

BL 80
.D4
1817
Copy 1



11/2

DE
INITIIS ET ORIGINIBVS
RELIGIONVM
IN ORIENTE DISPERSARVM
QVAE DIFFERVNT
A RELIGIONE CHRISTIANA
LIBER

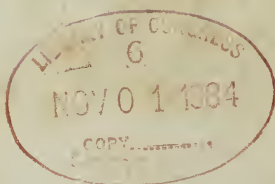
E CODICE MANV SCRIPTO ARABICO
BIBLIOTHECAE VNIVERSITATIS LITTERARVM
REGIAE GOTTINGENSIS

EDIDIT
INTERPRETATIONE LATINA ANNOTATIONIBVSQVE

ILLVSTRAVIT
D. GEORGIVS HENRICVS BERNSTEIN

ORIENTIS LITTERARVM IN VNIVERSITATE LITTERARIA REGIA
BEROLINENSI PROFESSOR.

BEROLINI
IN LIBRARIA MAVRERIANA
MDCCCXVII.



85-16209

EL 86

12-25

10/8/55
2003

PROOEMIUM.

Ignoti auctoris, quem edimus, libellus, CHRYSANTHO, *Patriarcha Hierosolymitano* hortante conscriptus, cfr. p. 3. et 4., ineunte seculo epochae nostrae duodevicesimo prodiisse videtur, cfr. l. l. annot. 2.; ipsumque codicem manu recentiore scriptum, qui sedecim foliis constat ac formam habet octonariam, ex Oriente quondam attulit et Bibliothecae Universitatis litterariae regiae Gottingensis donavit NIEBVHRIUS, a quo ad primam eius paginam haec notata leguntur: „*Von dem Ursprung verschiedener von dem Christenthum abweichender Religionen; unter andern von den Secten der Drusen und Nassairier oder der Karmathier,*“ impressumque in ea ipsius est sigillum.

Quamquam vero quae in hoc libro proponuntur haud omnia nova sunt, sed plura consentiunt cum 'ABŪ'LFARAGJII *Historia Dynastiarum*, eum tamen ut foras produceremus et in publicum emitteremus, plures nos caussae impulerunt. Nam primum, alia ut omittamus, praeter nota hucusque multa etiam nova in eo, ultimis praesertim capitibus, reperiuntur, digna sane, quae ad publicam notitiam celebrentur; deinde lectiones haud paucas ille offert, quibus *Pocockiana* 'ABŪ'LFARAGJII editio possit emendari; denique et 'ABŪ'LFARAGJII libri, et *Speciminis historiae Arabum*, quod Pocockivs ex illo separatim in lucem emisit cuiusque nova editio WHITII cura Oxonii MDCCCVI prodiit, supplemento cuidam ac subsidio noster inservit. Quod ut non tantum in rebus subsisteret, quae in libro traduntur, tum interpretatione textum Arabicum ad verba, interdum, uti speramus, Pocockio accuratius, illustra-

re studuimus, tum annotationes interpretationi nostrae apposuimus, omninoque id certe effecimus, ut, quod adhuc rarissimum in Germania esset *Historiae Arabum specimen*, nunc communi omnium usui pateret.

Textum Arabicum, scribae incuria vel potius ignorantia maxime corruptum, et 'Abû'lfaragjii ope et nostro ingenio obsequuti ut ubique genuinum redderemus, operam dedimus, aut quomodo ille restituendus sit in notis iudicavimus; cuius rei veniam tanto facilius consequuturos nos speramus, quo diligentius causam illarum mutationum in notis textui subiectis exponere tentavimus.

A vulgari more, Latinis litteris Arabica exprimendi, quod hic illic recessimus, factum est eo consilio, ut etiam eae litterae Arabicae, quae vel eiusdem prope soni sunt, vel esse tantum videntur, certis litteris Latinis aut signis quibusdam, illis quam maxime respondentibus,

exprimerentur eoque modo et a similibus distincte dignoscerentur, et recta earum pronuntiatio iuaretur. Qua in re id potissimum videndum esse arbitrabamur, ut pro una littera Arabica non nisi una aut duae litterae Latinae substituerentur. Scribimus enim ا *a* et ع *c*; ح *h* et ه *h*, ة *e* et ا *a*; ت *t* et ط *th*; ث *ts* et ظ *d'z*; ص *sz* et ض *dz*; د *d* et ذ *ds*; ق *k* et ك *k*; ج *gj*; ب *b*; خ *ch*; ر *r*; ز *z*; س *s*; ش *sch*; غ *gh*; ف *f*; ي *i* et ج *j*; و *w*; ا *â*; ي *î* et و *ô* et û. Quod vero ط per *th* expressimus, in hoc REISKIVM sequuti sumus, qui e. g. in *Actis eruditorum* a. MDCCXLVIII p. 696. ط scripsit *thalla*, et ea, quae de hac littera notavit DE SACY in *Grammaire Arabe* p. 20.: „Le ط répond au T articulé fortement et d'une manière emphatique. Si l'on veut, en écrivant en françois, le distinguer du ت, on peut le rendre par TH.“ Ita etiam IONES in *Poeseos Asiaticae commentarr.* p. 39. editionis *Eichhornianae* سطور reddidit *sothûron* et طابت *thalabta*,

Sonus litterae ض omnino respondet Germanorum ß, ergo Latinorum *ss*; sed scribere *sz* eam ob causam praeoptavimus, ne, ubi plures ض concurrant, *ss* nimium accumularentur, e. c. in *كصص* *kassssass*, quamquam pronuntiatio *sz* multis aspera videatur. ض efferendum scribendumque est *dz*, quo differat a ض *ds*. ط parum vel vix parum distat a ض, quare MENINSKIVS utramque hanc litteram per *z* reddidit nosque per *d'z* pro *dhz* expressimus, quo dignosceretur a ض *dz*. Littera denique ج Arabum est *g* pronuntiansque ut Itolorum *gi* et Anglorum *g* in *genius*, ita ut sonus eius ferme conveniat cum Germanorum *dsch*, quomodo haec littera etiam a viris doctis in Germania plerumque redditur. Noluimus tamen id imitari, tum quod nemo, qui linguae Arabicae haud gnarus sit, Arabum *g* in *dsch* latere suspicabitur, tum quod pro una littera Arabica quatuor Latinas ponere maxime taedit.

Quod reliquum est, quod litterae Arabicae in hoc libello non ita ubique, ut debent, inter se cohaerent, imprimisque lineolae, quibus litterae, cum praecedentibus coniunguntur, interdum penitus abesse videntur, id non nostra culpa factum est, sed vitio typorum, hebetum partim usuque detritorum. Atque hoc monemus, ne quis forte sit, qui negligentiae aut levitatis in corrigendo hoc libro nos accuset. Nam quamquam Iena, ubi is excusus est, satis remoti essemus, correctoris tamen munus ipsi subire coacti fuimus, quum nemo in urbe illa reperiretur, qui linguae Arabicae Syriacaeque ita esset peritus, ut sine libelli detrimento id munus recipere posset. Scribeb. Berolini die XXVII. mensis Augusti anni S. n. MDCCCXVI.

GEORGIUS HENRICVS BERNSTEIN.

DE

INITIIS ET ORIGINIBUS
RELIGIONUM

IN ORIENTE DISPERSARUM

QUAE DIFFERUNT A RELIGIONE CHRISTIANA



Nomine Dei viventis, aeterni, sempiterni,
in quo fiducia et spes mea.

*De initiis et originibus religionum
in Oriente dispersarum, quae
differunt a religione
Christiana.*

Quum sanctissimus seculi sui, beatissimus ¹⁾, cupidus doctrinarum et eruditionis, Dominus meus, Dominus Dominus *CHRYSANTHUS* ²⁾, Patriarcha Hiero-

1) الغبطة الكلي *beatissimus*. الغبطة *optatus*, bonus rei status, felicitas, ergo الكلي الغبطة *totus optatus status, totus felicitas*, i. e. felicissimus, beatissimus. Ita Papa الكلي القداسة *sanctissimus* dicitur in libello: *Sanctissimi Domini nostri Pii Papae sexti divina providentia allocutio ad Em̄os. et R̄mos D̄minos S. R. E. Cardinales etc.*, Romae MDCCXCVI., p. XXII et XXXV.

2) خريستو *Chrysanthus*. Patriarcha Hierosolymitanus CXXIII., cognomine Notaras Peloponnesius, Dosithei,

solymitanus, cognitionem sibi parare optaverit *initiorum et originum* [*religionum* ³⁾] *inter populos disper-*

patruī sui, successor: vir inter Graecos sapientiae, sagacitatis atque prudentiae laudibus celebrer, qui juvenis omnem fere Europam peragravit. A Dositheo Metropolita Caesareae et Palaestinae Exarchus primum constitutus, mox, illo mortuo, Patriarcha renuntiatus est die VIII Februarii anni s. n. 1707. Librum scripsit Περὶ τῶν ἐΦικρίων, *de officiis ecclesiae Orientalis*, ex quo praecipuam eam partem, qua Orientalis ecclesiae, pro singulis recentioris temporis patriarchatibus, status accuratissimus exhibetur, excerptisse se gratus profitetur *LE QUIEN* in libro: *Oriens Christianus* P. III. p. 526, et auctor est *introductionis in Geographiam*. Uterque liber vulgari Graecorum recentium dialecto conscriptus, illeque Bucuresti in Valachia; hic Parisiis typis excusus est. Laudatur praeterea etiam a *Jos. SIM. ASSEMANIO* in *Bibl. Orient. Clementino-Vatic.* P. I. p. 631. n. 100 *CHYSANTHI Patriarchae Hierosolymitani epistola* ad suos diocesanos de impressione libri continentis homilias 66. Athanasii Patriarchae Hierosol., et Joa. Chrysostomi homiliam de Paschate resurrectionis. Anno s. n. 1722. interfuit Chrysanthus Consilio habito a Patriarchis Hieremia Constantinopolitano, Athanasio Antiocheno, et duodecim Archiepiscopis et Episcopis, videturque, quamvis, quo obierit anno, accurate dici non possit, usque ad annum s. n. 1730 vel 1731 vixisse. Plura v. *LE QUIEN Oriens Christ.* P. III., Parisiis MDCCXL, p. 525 — 528.

3) [*religionum*] vid. ad text. Arab. not. a.

sarum, qui in Arabum terris insint, eorum quidem religionis, ritus et sectarum 4) quantum fieri possit: dicemus ad chronologos Arabum quum Muslemicorum, tum Christianorum.

Arabum in regione 'Higjáz et praefecturis ejus tria fuerunt genera: Gjedís 5), Ka'hthán, et 'Adnán, quorum status celebris fuit inter populos robore et potentia 6), fuitque regnum eorum apud tribus Ka'lithá-

4) *ودينهم — ودينهم* eorum quidem religionis — et sectarum. *دين* religio ita differt a *تذهب* secta, ut illud sit genus, hoc species. Quod clare patet ex verbis illis: *ديني الاسلام ودينهبي السنة*, „religio mea est 'Islamismus, et secta mea Sunnitica.“ V. 'ABU'LFEDAE *Annales Muslem.* P. II. p. 266. not. i. *تذهب* i. e. q. *مذهب* secta, eandemque formam habes 'ABU'LFED. I. I. P. III. p. 162. *ويأنة* est quum *observantia*, ritus, ut nostro loco, tum *studium religionis*, pietas, ut in TYDEMANI libro: *Conspectus operis Ibn Chalicani*, Lugd. Bat. 1809, p. 61.

5) *جديس* Gjedís. Pro *جدسين*, ignoto illo nomine, quod in Codice nostro, rescripsimus *جديس*. Lapsus est scriba in similibus ductibus *جديس*, antiquae Arabum tribus, quam habet 'ABU'LFARAGJIUS in *Hist. Dynastiarum.* V. *POCOCKII Spec. historiae Arabum* ed. WHITE, Oxon. 1806, p. 2.

6) *المنعة* potentia. Haec, quam recepimus, lectio est 'ABU'LFARAGJII I. I., tanto magis probanda, quanto ineptior

norum, et praecipua regum prosapia apud 'Homeiren-
ses: iique erant principes potentes, sibi succedentes⁷⁾,
quorum nota est historia. Reliqui Arabes duorum
erant ordinum, *Oppidani* et *Nomades*⁸⁾. Quod qui-

h. I. nostra المنفعة *utilitas*. Ceterum nescimus an *Gjeds*,
si lectio vera, jure hic possit adnumerari Ka'ht'hano et 'Ad-
nâno, quum tribus ista inter eas referatur, quae pridem pe-
rierunt, quarumque certis prorsus destituimur memoriis.
Cfr. *Pocockii Spec. hist. Ar.* p. 2 et p. 33 sqq.

7) المتابعة السادة — — principes — — sibi succedentes, i. e.
continua successione gaudentes. Pro corrupto illo المتابعة,
quod inest in libro manu scripto nostro, posuimus المتابعة,
form. III, quae lectio *Pocockii* l. I. المتابعة, form. VI,
omnino probatur. Sed minus accurate interpretatus est
Pocockius Abu'lfaragjii verba: وكان منهم الملوك السادة
السجانية المتتابعة, „e quibus fuerunt Reges, Domini, Ty-
ranni et *Tobbaï*,” quum sibi velint: e quibus fuerunt reges,
principes potentes, sibi succedentes.

8) أهل حضر وأهل وبي *Oppidani et Nomades*. Duo sunt
ordines, in quos omnes totius peninsulae Arabicae habitato-
res se ipsi dividunt, in أهل الحضر *populum oppidorum*
et pagorum, a حضر habitaculum fixum, urbanum, Hebraeo-
rum 777 Genes. XXV, 16. Psal. X, 8. Jes. XLII, 11, et in
أهل الوبي *populum pilorum*, qui sunt *Scenitae*, *Nomades*, at-
que ita appellati, quod in tentoriis, ex pilis camelinis et

dem attinet ad *Oppidanos*, illi in oppidis habitabant et victum sibi parabant tum satione et palmis et pecore, tum terram mercaturae causa peragrando. Et quod ad *Nomades*, desertorum ⁹⁾ erant incolae, et

caprinis confectis habitant, testantibus *'IBN 'EL'ETSIA* وهو *وہو* *est ca* [appellatio] a pilis camelorum, quoniam domos sibi ex his conficiunt, et *PLINIO Hist. nat. L. VI. c. 28.*: „Nomades inde (post Palmyrenas solitudines) infestatoresque Chaldaeorum, Scenitae, (ut diximus) claudunt et ipsi vagi, sed a tabernaculis cognominati, quae ciliciis metantur, ubi libuit.“ Cfr. *Cant. cant. I, 5.* Illi *[أهل الكضر]* etiam, ut apud *'ABU'LFAR.* h. 1., *أهل المدبر*, a *مدبر* gleba, lutum, *populus luti* i. e. oppidorum et pagorum, quod luto aedificia exstruuntur, dicti occurrunt; hi *[أهل الويدو]* et *أهل البدو*, a *بدو* solitudo, *populus solitudinis, deserti*, et *أهل الصحجر* *populus lapidis, petrae.* Utrique, tum Oppidani tum Nomades, *Arabes* nominantur, sed ita, ut illi *العرب* *'el'areb*, hi *العرب* *'el'arab* audiant, iique qui in urbibus pagisque habitant et agros colunt a Scenitis vel Nomadibus, qui se Arabes habent genuinos patribusque suis simillimos, vehementer spernuntur. Cfr. *Pocockii Sp. h. Ar. p. 88—90.* *MENINSKII Thes. LL. OO. T. A. P. s. h. vv. et FABER Archaeologie der Hebräer T. I. p. 54 sqq. et p. 105.*

9) *الصحاري* *desertorum.* *ABU'LFAR.* h. 1. [v. *Hist. Dyn. p. 160.* *Poc. Spec. h. Ar. p. 2*] rectius *الصحاري*; sed cave *ص*

lacte carnibusque camélorum vivebant, pabulum in locis herbosis, aquam e locis, ubi pluvia confluxerat, quaerentes. Hic considebant, quam diu juvaret eos proventus ac praesto esset pascuum; deinde alio tendebant ad quaerendas herbas et aquam petendam. Eaque eorum erat consuetudo tempore aestivo et autumnali 10). Simulatque enim hiems adveniebat ac pe-

pro س rescribas. Est enim, quamvis ob parum diversam harum litterarum eloquutionem una facillime possit a scriba cum altera commutari, hoc apud quosdam Arabum populos, ut, quod praesertim in scriptis recentioribus, alteram eam litteram pro altera substituant. „Il paroît même,“ scribit De Sacy in *Grammaire Arabe*, Paris. 1810., P. I. p. 20. no. 39. „que l'articulation de ces deux lettres a souvent été confondue; car on voit dans les notes marginales de quelques Alcorans; que le mot صِرَاطٌ étoit écrit dans plusieurs anciens exemplaires par un ص au lieu d'un س; et dans les livres des Druzes le mot صَدَّقٌ et tous les dérivés de la même racine sont constamment écrits par un س: dans des pièces nouvellement écrites en Égypte on trouve souvent un ص au lieu du س dans le mot سور muraille.“

10) الربيع autumnali. Pocockius l. l. verno, sed aptius omnino h. l. tempus autumnale; est enim الربيع tum ver, tum autumnus — quorum illud ربيع الأول et ربيع الثاني; hic

nuria laborabat ¹¹⁾ terra, ad uberes 'Irdki regiones et Syriae tractus sese recipiebant, ubi hiemabant, temporis molestiam tolerant. Et quod ad religiones eorum attinet, erant illae diversae. 'Homeirenses et 'Kendânitae colebant Solem et Lunam ¹²⁾; 'Haimen-

ربيع الثمار et ربيع الثاني —, nisi الربيع hic fortasse tempus utrumque, et vernalis, et autumnale, significet.

11) واقشعرت ac penuria laborabat. Haec nostri est libri manu scripti lectio, aut parum accurate scripta pro واقشعرت, quam formam IV. h. l. habet ABU'LFARAGIUS, aut prima huius verbi forma. Quod vero Pocockius d. l. واقشعرت الارض vertit herbis nudata est terra, significatione petita a قشعرت cutem detraxit, decorticavit, cfr. A. SCHULTENSII Excerpta ex Amadoddini Ispahanensis Histor. expugnat. Hierosol. ad Vitam Saladini, Lugd. Batav. 1732, p. 10., id minus probaverimus, quum tempore hiemali in Oriente non nudentur agri, ut apud nos, sed potius pluvia fecundentur. CASTELLUS in Lexic. hept. p. 3475 واقشعرت interpretatus est corruptus, penuriosus fuit, eaque hic tenenda significatio, ut sensus existat: consumto pabulo et propter frigus alio migrant.

12) والشمس و القمر — — — بني حمير Homeirenses — — Lunam. ABU'LFAR. l. l. فكانت حمير تعبد الشمس وكنانة القمر „colebant Homeirenses Solem et Kendânitae Lunam,“ ita ut hi populi non utrumque corpus coeleste simul, sed,

ses ¹³) 'Eddeberán ¹⁴); *Lachmenses* et *Gjidámenses* Io-

quod magis probandum, singuli singula coluerint. **بني** vero libelli nostri auctor scribit pro, quod certe Grammatici iubent, **بنو** ex vulgari dialecto, eaque est causa, cur δ femininum vocis **كنانه** omniumque nominum appellativorum in hoc libro duobus suis punctis constanter careat. Haud enim δ illud uti *t* pronuntiatur in sermone vulgari. Cfr. *De DOMBAR Grammat. ling. Mauro-Arabicae* etc., Vindob. 1800, p. 4. §. 5. *De SACX Grammaire Arabe* P. I. p. 25. no. 39. Quod reliquum est, de noto Arabum ante Mu'hammedem astrorum cultu vid. quae disseruit *Pocockius* in suis ad *Spec. hist. Ar.* notis p. 90 — 133, ac de tribubus supra dictis vid. id. lib. p. 41 sqq.

13) **بني حيم** 'Haimenses. **حيم** ignota plane, si lectio vera est, tribus, pro qua *ABU'LFAR.* h. l. habet **حيسم** *Mism*, vel, ut *Pocock.* scribit, *Mism*, tribum non minus, quam illa, ignotam: quam ob rem ipse *Pocock.* in notis ad *Spec.* l. p. 134. lectionem suam, etsi in duobus exemplaribus eam invenerit, sanam esse valde dubitat, et similia tribuum aliarum nomina **تيميم**, **تيم**, **جشم**, **جشميم** et **صيتيم** proponit, ex quibus nostri nominis ductibus simillimum est **جشم**, de quo vid. *Pocock.* not. p. 45.

14) **الدبران** 'Eddeberán, a **دبر** successit, sectatus fuit, appellantur quum omnes illae diversae magnitudinis stellae, quae in capite Tauri videntur, dictae *sidus Parilicium* [v. *PLINII hist. nat.* L. XVIII., c. 26.], a Graecis **Ῥάδος**, ab *ὑεiu* pluere, indeque a nostris *Hyaden*, tum **κατ' ἑξοχὴν** magna est

vem ¹⁵); *Thaienses Canopum* ¹⁶); *Kaisenses Sirium*,

rubicundulaque et lucida stella, quae ad oculum Tauri est australem, indeque saepius etiam **عين التور** *oculus Tauri* nominatur. Alia indita huic stellae sunt nomina: 1) **تالي** *sequens stellam* i. e. *Pleiades*, vel simpliciter **التالي** *sequens*, **سابق التريا** et **حادي النجم** *propellens Pleiades*, quod quidem *Pleiades* sequitur **الذبورة** [التريا]; 2) **المجدح**, quae vox, a *GOLZO* „spatha, lignum capite fere trilatero vel multilatero, quo ptisanam cum humore aliave re miscent subiguntque“ explicata, ad stellarum, quae *Hyades* dicuntur, figuram referenda esse videtur, et 3) **الغنيق** *camelus magnus* [pro quo *Pocockius* l. l. p. 134. **الغنيق** *camelus grandis et praepinguis*, nisi legendum **الغنيق**], dum reliquae, quae eam circumdant, stellae vel *Hyades* **الغلايص** i. e. *cameli iuveni* appellantur. Cfr. *MUHAMMEDIS fil. KETIRI Ferganensis*, qui vulgo *ALFRAGANUS* dicitur, *elementa astronomica opera Jac. GOLII*, Amstelod. 1669, p. 76. 77. *Pocockii Spec. h. Ar.* p. 133 et 134. *NIEBUHRI Beschreibung von Arabien* p. 113. *LACHII Beytrag zur Orientalischen Sternkunde in EICHHORNII Allgem. Bibliothek der bibl. Litteratur* P. VII. partic. III. p. 452—454 [qui tamen *FERGHANUM* non satis intellexisse videtur, quum scriberet p. 454: „Alfergan führt überdem noch zwey Nahmen dieses Sterns an **الغنيق** (el phenik), wobey die Abstammung von dem Griech. *Φοινικη* nicht sehr fern ist [!], und dann **الغلايص** (el -kalaiez), welches vielleicht desto unsicherer abzuleiten seyn anöchte.“ Nam *FERGHANI* verba l. l. p. 77. haec sunt: — — **والديران** **تسمية العرب الغنيق** **ومعه كواكب اصغر**

qui transire facit a se canem 'Orionis ad orbis suos ¹⁷⁾; 'Asedenses Mercurium ¹⁸⁾, et Takifens-

العلايص منه تسمى الغلايص, 'Edebarán — Arabes vocant 'El-fenk, cui minores quaedam stellae adstant, quae vocantur 'Elkeláisz“], IDELERI Untersuchungen über den Ursprung und die Bedeutung der Sternnamen, Berlin 1809, p. 389. 390, et 136—143, et De HAMMER in Fundgruben des Orients P. I. part. I. p. 12.

15) المشتري Iovem. 'Elmuschert, splendide micans, coruscans, ا شري micuit, coruscavit, est Jupiter planeta, cui etiam nomina الأسكر fortune maior, dum Venus سايغ الليل fortune minor appellatur, et الأصدغر propellens noctem. Cfr. Pocock. l. l. p. 107. 134 et 135. NIEBUHR. l. l. et IDELER. l. l. p. 315 et 316.

16) سهيل Canopum. Suheil commune, uti videtur, lucidarum omnium coeli australis stellarum nomen, hac tamen differentia, ut simpliciter positum Canopum denotet, et reliquae stellae epithetis quibusdam, ut الينم, الشام, الوزن, الفرس etc., distinguantur. Cfr. Pocock. l. l. p. 135. LACH. l. l. p. 617 et 618, et IDELER: l. l. p. 402 et 257 sqq.

17) الفلكية — — الشعرة Sirius — — orbis suos. الشعرة 'Eschsch'iré s. 'Eschsch'irâ insolita forma vel potius scripta secundum sermonem vulgarem pro الشعري 'Eschsch'irâ Sirius, ut in Kurâni Sûr. LIII., Abu'lfar. h. l. al., hand dubie a شعرة multis crinibus praeditus fuit, unde الشعرة vel

ses ¹⁸⁾ domum in suprema palmae ²⁰⁾ parte, appel-

الشعري *pilosa, multis longisque criniis praedita, hirsuta, quomodo fortasse appellata sit ab Arabibus magna haec et lucida in ore Canis maioris stella ob insignem radiorum fulgorem. Solemne eius epitheton est العيبر العيبر* *ei'abūr*, ita ut vulgo, e. c. in *ABU'LFAR.* l. 1. *الشعري العيبر* *Sirius transitionis* dicitur, quod, referentibus Arabibus, inde accepisse fertur, quoniam orbem lacteum austrum versus transierit. Et quum occasus huius stellae ad plagam Jemanensem esse videatur, eam etiam *البيمانية الشعري* *Sirium Jemanensem* vocant. Cfr. *Pocock.* l. 1. p. 156. *LACH.* l. 1. p. 609 sq. et *IDELER.* l. 1. p. 400 sq. et p. 237 sqq. Ceterum quod deest in libro nostro

العبرة عنه كلب الجبار العيبر *العبرة عنه كلب الجبار العيبر* *qui transire facit canem Orionis ad orbem suum* leguntur, id tribuendum est auctoris studio, verba, quae essent obscuriora, aliis explicandi, in quibus hic certe ne linguae Arabicae quidem satis gnarum sese praestitit, quum scripserit *عنه* et *الفلكية* pro *عنها* et *الفلكية*.

18) عطارد *Mercurium.* عطارد *Othârid* est *Mercurius* planeta, alias interdum etiam *الكاتب* *El'kâtib* *Scriba* et *مناقف* *Munâfik* *Hypocrita* dicitur. V. *Pocock.* l. 1. p. 157.

19) *تقيف* *Takifenses.* Pro *تقيف* *ABU'LFAR.* [v. *Poc. Spec. etc.* p. 4], et *ABU'LFEDA De vita et rebus gestis Mohammedis* ed. *Gagnier*, *Oxon.* 1723, p. 29. 50. 126. 127. habent *تقيف*, quod idem est. Nam in vulgari dialecto *ت* et *ث* vel eiusdem plane soni sunt, vel utriusque sonus in pro-

latam 'Allât²¹). Ex iisque erant, qui resurrectionem crederent. Quod vero ad artes, quae inter eos, non erant iis praeter carminum compositionem et orationum iuncturam²²). Gaudebant praeterea no-

nuntiando permutatur. Sic regni Maroccani incolae ت pronuntiant t, illi vero regni Fessani ts, et a Mauris ث modo ts, modo t pronuntiat. V. De DOMBAR l. l. p. 3.

20) نخلة palmae. Ita omnino interpretandum, neque cum Pocock. l. l. p. 5. Nachlae.

21) اللات 'Allât. Plura in Kurâni Sûr. LIII et LXXI recensentur, quae Arabes venerationi sunt, idola, inter quae etiam nostrum اللات, a Takifensibus Thâjefti feminino, uti videtur, nomine cultum, memoratur. Quamvis vero in deducendo explicandoque hoc nomine viri docti minime consentiant, quum alii illud petant a لوي flexit, inclinavit, incurvavit, alii a لت movendo miscuit, alii denique a لة tectus, velatus et altus fuit, eminuit, unde اللات Deus, et nostra feminina forma اللات Dea: in eorum tamen sententiam omnino discedendum, qui اللات formam femininam nominis اللات censent, ut ت positum sit loco ö. Loquitur de hoc idolo HERODOTUS L. III. c. 8.: „Ὀνομάζουσι δὲ τὴν μὲν Διουσοῦ Οὐροτάλ, τὴν δὲ Οὐρανίην Ἀλελάτ.“ Eversum est illud Mu'hammedis iussu anno fugae nono. Ceterum plura de Arabum idolis et idololatria vid. in Pocockii notis ad Spec. h. Ar. p. 90—116 cfr. GAGNIER. l. l. p. 30. 68 et 126 sq.

22) سوي praeter etc., i. e. praeter poësin orationisque ornandae studium. „Sola“ apud Arabes ante Mu'hammedem,

titia temporum ortus et occasus siderum, et cognitione stellarum earumque in efficienda pluvia vim ²³⁾, quatenus ea assequuti erant eximio studio ac longa experientia [quippe opus iis erat haec notitia propter victum], non veritates cognoscendi via. Philosophiae cognitionis autem nihil omnino iis conces-

scribit *TYDEMANUS* in *Conspectu oper. Ibn Chalicani* p. 4, „vige-
 gebat Poësis, linguae Arabicae excultrix, historiarum conser-
 vatrix, gloriae atque honoris in foro Ocadhi nobilis altrix.“
 Reliquae fere omnes disciplinae et artes in tenebris iacebant,
 tamque pauci erant, qui scribendi aut certe legendi ar-
 tem callerent, ut, teste Chalicano, quum iam evulgari coe-
 pisset Kurânus, in tota regione Jemânensi non reperire-
 tur, qui eius artis esset peritus. Cfr. *Pocock. Spec.* l. p. 6 et
 155—168. *ERPENII Grammat. Arab.* ed. A. SCHULTENS Praef.
 p. CXXVIII sqq. *EICHHORNII Monumenta antiquissimae hist.*
Arabum p. 6. sqq. *WILLMETI Orat. de Arabum meritis in litt.*
medio aevo instaurandis p. 25., *TYDEMAN.* l. l. p. 2 sqq. et *The*
history of the Mahometan empire in Spain etc., designed as an
introduction to the Arabian antiquities of Spain, by JAMES CAVA-
NAH MURPHY, London 1816., p. 208.

23) *وامطارها* — — *وكان* Gaudebant — — earumque in
 efficienda pluvia vim. Haec verba nimis libere interpretatus
 est *Pocockius* l. l. p. 7.; „Noti etiam illis erant stellarum
 ortus, et occasus, item quaenam ex illis ita oppositae sint,
 ut, oriente hac, illa occidat, quamque in pluviis excitandis
 vim habeant.“

serat Deus, nec parata ad haec studia eorum erat natura²⁴).

Post ea orta est inter illos religio principum 'Islâmismi, qui regionibus Rûmae²⁵), Arabiae atque Persiae imperarunt.

Refert *iudex Szâ'ED*, filius 'A'HMEDIS, Hispanus de origine Mu'hammedis, anno Alexandri 890²⁶)

24) ولا كفا *nec parata* etc. Arabum vero naturam ad philosophiae studium omnino fuisse aptam, id tempora post Mu'hammedem satis dilucide docuerunt, et mallet auctor noster non in natura, sed in vita, cultu et moribus Arabum istius temporis causam quaesivisset.

25) الروم Rûmae. الروم proprie significat *Asiam Romanam*, quam nos *minorem* dicimus, deinde, ut h. l., *totum Romanorum imperium*.

26) في ————— للإسكندر anno Alexandri 890, qui annus nostrae est aerae vel 578, vel 579; demtis enim ab annorum epochae Alexandri vel rectius Seleucidarum numero annis 311 vel 312, nostrae aerae annus procedit. Cfr. TYCHSENII *Comment. IV. de numis veter. Persar. in Comment. Soc. r. scient. Gotting. recentior. class. hist. et philol. Tom. III., Gotting. 1815, p. 54.* Sed variant scriptores in indicendo, quo natus sit Mu'hammedes, anno. ABU'LFAR. annum eiusdem aerae habet 892; *Histor. Sarac.* 882, et ABU'LFEDA 831, q. e. deductis 312. annis a. Chr. 569. V. POCOCK. *Spec. l. p. 6. et 175.* GAENIER.

mortuum esse 'Abd'allah, patrem Mu'hammedis, prophetae 'Islâmismi. Ac tradunt genea oġi, stirpem eius adscendere usque ad 'Ismâelem, filium Abrahami, quem peperit ipsi Hagar, serva Sarae uxoris eius. Natus autem hic est Mu'hammedes biennio ante obitum parentis sui ²⁷⁾, ac remansit apud matrem suam 'Amīnam, filiam Wahebi, sex annos; cuius post obitum, quum ipse octennis esset, avus eius 'Abd'elmuthaleb eum recepit sibiſque adiunxit, et cum eo nono eius aetatis anno profectus est in Syriam ²⁸⁾.

l. l. p. 1. 2. et *ABU'LFED. Ann. Musl. P. I. p. 4.* Quum vero, additis illis 53 annis, qui inter Mu'hammedis natales et Arabum epochae, *Hegjrê* dictae, initium interfuisse feruntur, ex nostri libelli auctoris indicio primus Hegjrae annus fuerit necesse sit a. Chr. 631 vel 632, et ex illo *ABU'LFEDAE 622*: hunc melius omnino computasse luculenter apparet.

27) *ولادة — — والدة* Natus autem — — parentis sui. Idem *ABU'LFAR. l. l.* tradidit, sed *ABU'LFEDA* teste menses duos natus vel adeo adhuc in matris utero fuit, quum ipsius pater moreretur. Cfr. *GAGNIER. l. l. p. 1. ABU'LFED. Ann. l. p. 2.*

28) *الى الشام وصار — —* ac remansit — — in Syriam. Haec auctoris narratio accuratioris notam non habet. Omisit 'Abū Thalebun, quocum, non cum avo 'Abd'elmuthalebo, Mu'hammedes in Syriam profectus est. Nam mortua matre

Dicit pater sapiens doctissimus, aevi ac temporis sui phoenix, Dominus GREGORIUS²⁹⁾, *Metropolita Malathiae* in libro suo *descriptionis Dynastiarum*³⁰⁾, eum, cum avo [patruo] suo in Syriam proficiscentem, urbem *Boszram*³¹⁾ transiisse, quae est in regione 'Hau-

'Aminá pueri curam primus suscepit paternus avus 'Abd'elmu-
thaleb. Postquam vero altero anno post, nepotis aetatis octavo,
etiam is diem supremum obierat, factum est, ut in 'Abú Thá-
lebi, filii 'Abd'elmuthalebi, patruí sui tutelam transiret Mu-
hammedes et eum hoc in Syriam proficisceretur nono, uti
referunt ABU'LFAR. et auctor noster, decimo tertio, uti ABU'LF-
FEDA, vitae suae anno. Ceterum quod scripsit noster, Mu-
hammedem patre mortuo apud matrem suam sex annos
mansisse, id, quamquam ABU'LFAR. idem testatur, propter
ea, quae diximus, nullo pacto probandum, et ABU'LFEDAE
relationi, qua 'Aminá sexto filii aetatis anno vita decessit,
iure posthabendum. Cfr. ABU'LFED. Ann. I. l. p. 18. 20. et
GAGNIER. I. l. p. 10.

29) غريغوريوس Gregorius, filius 'Ahrónis, vulgo
ABU'LFARAGIUS dictus, de quo vid. Pocock. *Spec. etc.* Praef.
p. X — XIII.

30) الموصوف الدول *descriptionis Dynastiarum*. Est hi-
storia *Dynastiarum*, nomine *مختصر الدول* *compendium*
Dynastiarum satis nota. Cfr. Pocock I. l. p. XIII.

31) بصره Boszram. Antiqua Arabiae urbs, trans Ior-

rdn; ubi, quum vidisset eum monachus quidam, *Bo-
'heird*³²⁾ nomine, habitans ibi in coenobio, scientiae
horoscopi et stellarum peritus, penetrasse illum ad
hunc puerum, qui cum avo [patruo] suo fuisset, atque
dixisse: *Fiet ex hoc magnum aliquid; divulgabitur
fama eius per terrae Orientem atque Occidentem*³³⁾.
Sed ut redeamus ad id, quod de eo narrat *iudex
Sz'ed* Hispanus³⁴⁾: anno aetatis vigesimo quinto

danem sita, Graecis Βόστρα, quae ab 'ABU'LFEDA in *Geogr.*
تاعدة حوران *Metropolis* regionis 'Haurán s. Aurantidis
dicitur.

32) بـكـبـرـة *Bo'heird*. Hoc nomen, secundum pronun-
tiationem vulgarem scriptum pro بـكـبـرـا, ut بـصـرـة pro
بـصـرـي, deducendum esse ab Arabica voce بـكـبـرـة, q. s.
lacus, mare, quasi Latine *Marinus*, opinatur GAGNIERUS l. l.
p. 10. 11.

33) ومغاربها يكون — — *Fiet — — atque Occidentem.*
Alia monachi verba retulit ABU'LFEDA l. l. p. 20., quo teste
'Abu Thalebo iste dixit: ارجع بهذا الغلام واحذر عليه
من اليهود، فانه كايين الابن اخيكى هذا شان
عظيم، „revertere cum hoc iuvene, et cave ei a Judaeis;
nam eveniet huic fratris tui filio res magna.“

34) فلنعود — — الاندلسي *sed ut redeamus — — Hispanus.*

uxorem duxit feminam divitem ac nobilem, vocatam *Chadigjé*, cuius cum opibus mercaturae caussa Syriam itinera fecit, et quadragesimum vitae annum agens vocationem ostentavit³⁵⁾: quam ob rem *Kureischitae Me'k'kani* eum infestarunt, ipseque *Medīnam*, sive *'Atrebum*, fugit. Anno fugae primo descenderunt³⁶⁾ ad eum homines, qui opem ipsi tulerunt contra Me'k'kanos, hostes eius. Anno fugae secundo exiit ipse cum trecentorum et viginti trium³⁷⁾ virorum turba ad proelium *Bedrense*, eosque vicit. Anno fugae tertio

Ergo, si fides auctori nostro, ea, quae proxime praecedunt, ab ABU'LFAR. haud sumpta sunt ex iudice *Sz'ed Hispano*, quamquam in *POCOCKII* eiusdem libri editione indicium diversorum fontium reperitur nullum.

35) *أظهر الدعوي* vocationem ostentavit, i. e. prophetae munus sibi arrogavit,

36) *انزل* descenderunt. Ita liber manu scriptus; sed quum vulgo sit *descendere* „devertendi caussa“: longe aptior ABU'LFAR. lectio *انزل* congregati sunt.

37) *بتلثمائة — وعشرين* trecentorum — — trium. Sed conveniunt sibi ABU'LFAR. et ABU'LFEDA, non cum pluribus, quam trecentis et tredecim viris exiisse Mu'hammedem. Cfr. GAGNIER. l. l. p. 56.

iterum expeditionem suscepit³⁸⁾, et hostes suos fugavit; eodemque anno dicto congregatis suis sanxit ieiunium mensis *Remadzán*³⁹⁾, dicens, hoc sibi divino monitu esse revelatum. Anno quarto bello petiit populum, appellatum *Nad'zîrenses*, Judaeos, eosque in Syriam expulit. Atque hoc anno⁴⁰⁾ iterum congregati sunt contra ipsum Arabes cum Me'k'kanis, consociati multi, et impugnarunt eum *Medînae*. At ille vallo urbem sepsit, fuitque bellum inter istos viginti unum dies; tum discessere consociati. Anno quinto fuit expeditio contra *Dâmet-'Elgjundel* et contra *La'hiânenses*⁴¹⁾. Anno sexto ipse exiit ad oppugnandos *Musz-*

38) *أيضاً عن غزاة* iterum expeditionem suscepit, q., testantibus ABU'LFAR. [v. *Poc. Spec.* etc. p. 10.], et ABU'LFED. *Annal.* etc. P. I. p. 95. bellum est 'O'hudense, d. q. v. GAGNIER, l. l. p. 64—66.

39) *فرض — رمضان* sanxit — — *Remadzán*, quod non tertio, sed secundo fugae anno factum esse scribit ABU'LFAR. l. l.

40) *وفي هذه السنة* Atque hoc anno. ABU'LFED. l. l. p. 150 sqq. ad quintum hoc annum refert.

41) *وعلي بنى لحيان* et contra *La'hidnenses*, quam

thalekenses, ex quibus complures captivos cepit et permulta pecora praedatus est. Anno septimo oppugnavit *Chaibar*, Judaeorum urbem, ac proelio commissorum opes praedatus est. Anno octavo fuit expeditio expugnationis, q. e. expugnatio Me'k'kae, eodemque anno iussit peregrinationem ad templum Me'k'kanum, et quicumque in hoc templum ingrederetur, eum a caede liberavit. Hoc anno invaluerunt res ipsius, rexque factus est regionis Arabiae, ac iussit, qui prophetiam ipsius negasset, cum morte puniri. Anno nono exiit ad expugnandam *Tabi'k* ⁴²⁾, quae est in ditione *Romanorum* [i. e. *Graccorum*], et in qua Romanorum erat exercitus, eamque citra pugnam occupavit. Anno decimo instituit peregrinationem valedictionis ⁴³⁾ ad templum, quod

expeditionem *sexto* fugae anno fuisse testatur ABU'LFEDA l. l. p. 114.

42) *تَبُوكَ* *Tabi'k*, de qua urbe v. GAGNIER. l. l. p. 123.

43) *حِجَّةُ الْوَدَاعِ* *peregrinationem valedictionis*. Quod nomen, ABU'LFEDA teste, inde manasse fertur, post eam peregrinationem quod non amplius peregrinatus sit propheta, vel, quam eius causam GAGNIERUS l. l. p. 132. proposuit, quia in concione valedixerit populo, qui inde dixerit: haec est peregrinatio valedictionis.

peregrinationi sacrum esse iussit, quodque hodie etiam invenitur. Atque hoc anno morbo correptus obiit annos natus sexaginta duos ⁴⁴⁾, quorum quadraginta ante vocationem ipsius propheticam, et viginti duo post illam. Fuerunt ei septemdecim ⁴⁵⁾ uxores, exceptis concubinis, nec tamen superstes ei fuit ex his praeter filiolam unicam ⁴⁶⁾, quae vocabatur *Fâthimé*.

Iam dignitatis propheticae ipsius veritatem doctores Islâmismi argumentantur testanturque eo, quod memoratum est in libro *legis* ⁴⁷⁾ verbis illis: *veniet Deus*

44) *أثنى عشر وستون* *sexaginta duos*. Variant scriptores. Alii *sexaginta*, alii *sexaginta tres*, alii denique *sexaginta quinque* Mu'hammedi vitae annos tribuunt: e quibus vulgatissima est sententia, cum *sexaginta tres* annos vixisse. V. ABU'LFED. l. l. p. 188. et Pocock. *Spec.* l. p. 12.

45) *سبعة عشر* *septemdecim*. Alii, inter quos ABU'LFED. l. l. p. 194., *quindecim*.

46) *واحدة* — — *وما* *nec tamen* — — *unicam*. Contracta est narratio ideoque minus accurata, nec — cuius testimonium est *منهم*, quod ad uxores referendum — Grammaticae legibus satis conveniens. *بنت* diminutiya est forma a *بنت*.

47) Deuter. XXXIII, 2.

a *Sina*, quod intelligendum de *Mose*; et ortus est a *Sâ'îr*, quo intelligendus *Messias*, et manifestatus est a monte *Fârân*, quod intelligendum de *Mu'hammede*. Porro sancto evangelio, effato quidem *Messiae* ⁴⁸⁾: nisi ego abiero, non veniet vobis *Paracletus*, q. s. *Mu'hammedes* ⁴⁹⁾. Narrantur etiam de eo miracula magna, quae cognoscendi expendendique ⁵⁰⁾ tuae reverentiae [*tuum*] desiderium est. Primum quidem, quod ipsi fissa fuerit luna; alterum, quod arbores se incurvaverint cito tendentes ad eum, et lapides ipsum salutarint, et aqua scaturiverit inter ipsius digitos. Quodam die apposuerunt ei camelum assam, qua hospitio eum exciperent, exclamavitque illius armus, dicens: *ne comedas me, siquidem infectus sum veneno* ⁵¹⁾. At horum miraculorum narratores quum haud

48) Joh. XVI, 7.

49) التوراة — — — — — *legis* — — — — — *Mu'hammedes*.
Clarius atque distinctius haec exposita sunt ab ABU'LFAR. l. l. V. Pocock. *Spec.* l. p. 14. et p. 188 — 191.

50) وتناولها expendendique est form. V. ab *أكل*.

51) وذات يوم — — — — — *infectus sum veneno*. Quod non de camelo, sed de ovis referunt et ABU'LFAR. l. l., et ABU'LFED. *Annal. Musl.* P. I. p. 134. Ce-

gaudeant constanti traditione ⁵²), verum illa a singulis ⁵³) tantum enarrentur: ad confirmandum munus eius propheticum *Kurâno* ⁵⁴) innituntur doctores 'Islâmitici. Atque hoc est, quod tradidit *Hispanus*.

terum de his aliisque, quae Mu'hammedi tribuuntur, miraculis vid. Pocock. *Spec. d. p. 10. et p. 191—197.*

52) حد التواتر — لم يبلغ *haud gaudeant constanti traditione i. e. vera traditione, continua traditorum successione.* Ad verba: quum *haud pervenerint ad terminum continuationis, successionis.*

53) علي سبيل الاحاد *a singulis.* Ad verba: *ad vianitatis.* Alio modo haec explicata habes apud Pocockium l. l. p. 17 et 195.

54) القرآن *Kurâno*, qui omnium summum ac semper manens est miraculum, tanto hoc insignius, quanto ignorantiorum antea se praebuerat Mu'hammedes. Cfr. Pocock. l. l. p. 195—198.

SECTIO [I].

[De sectis haereticis.]

Iam vero in 'Islâmismo' variae ortae sunt *dissensiones*, quarum aliae circa *radices*⁵⁵⁾, quae sunt obiectum *Theologiae*⁵⁶⁾, aliae circa *ramos*⁵⁷⁾ versantur, quae sunt obiectum *scientiae Iuris*⁵⁸⁾. *Dissensiones circa radices* ad quatuor capita referuntur, quorum primum *attributa et unitas Dei*, alterum *decretum et fa-*

55) *في الاصول* circa *radices*, i. e. fundamenta religionis.

56) *الكلام* *Theologiae*. *الكلام* *verbum, sermo*, deinde *verbum, sermo Dei*, indeque *علم الكلام*, vel simpliciter *الكلام*, *Theologia dogmatica*, quae etiam *علم اصول الدين* dicitur, de q. vid. [DE HAMMER] *Encyklopädische Übersicht der Wissenschaften des Orients*. P. II., Lips. 1804., p. 650—665., et cfr. Pocock. l. l. p. 199—203.

57) *في الفروع* circa *ramos*, i. e. doctrinas singulas, *theoremata*.

58) *علم الفقه* *scientiae Iuris* vel *علم اصول الفقه*, de q. vid. [DE HAMMER] *Encyklopäd. Übersicht etc.* P. II. p. 665—681., et cfr. Pocock. l. l. p. 203—208.

tum, tertium promissa et minae, quartum munus propheticum et munus antistitis⁵⁹⁾.

Sectae, quae circa radices versantur, praecipuae sex sunt: Mutazalitae et Szeſâtitae, quae contrariae sibi invicem oppositae sunt, sicuti Kaderitae contrarii sunt Gjibaritis, Murgjitae⁶⁰⁾ Waiditis, et Schâtitae Châregjis⁶¹⁾, [dicti] Râfedzii, quoniam

59) والأمامة et 'Imâmatu, i. e. antistitis munus, secundum POCOCCIUM in Spec. d., quam recepimus, lectionem, quam nostra الأمامة fides minus apta sit h. l.

60) والمرجبة, quod inseruimus, mendo h. l. excidis, quum ex ABU'LFAR. l. l., tum ex iis, quae sequuntur, ubi de singulis sectis, inter easque etiam de Murgjitis, sermo est, apparet.

61) الخوارج — المعتبرة — Mutazalitae — Châregjis. „Sex istas [sectas]“, scribit POCOCCIUS l. l. p. 212., „ut habeamus, observandum est AlKadarios sub AlMotazalis contineri, et AlWaidios sub AlChawarejis, monente Shahrestanio, apud quem eadem fere de harum sectarum inter se pugna leguntur, scilicet opponi inter se AlMotazalos et AlSefatios تقابن التضاوان oppositione contrarietatis, eodemque modo opponi AlKadarios AlJabariis, AlMorjios AlWaidiis, AlShiios AlChawarejis“. Ceterum altius qui velit inquirere in sectas istas, quas memoravit auctor libelli nostri, is libros adeat

negant Chalifatum discipulorum Mu'hammedis, 'Abū Be'kri, et 'Omari ⁶²), [et 'Otsmāni]. Quod ad *M'utazalitas* ⁶³) attinet, percipitur ex iis, quae credunt, sen-

РОССОКІИ *Spec. d. p. 212. sqq.*; HOTTINGERI *Histor. Orient. p. 556 sqq.*; *The Koran, commonly called the Alcoran of Mohammed, translated into English immediately from the Original Arabic* — —. By GEORGE SALE, Lond. 1754., *prelim. Discourse p. 151—187.*; MURADGEA D'OHSSON *Allgem. Schilderung des Othom. Reichs. Aus dem Franz. übers. von BECK. P. I. p. 62. sqq.*, et *Beschreibung des Türkischen Reichs nach seiner Religions- und Staatsverfassung etc. von LÜDEKE. P. I. p. 232—234. P. II. p. 46. tab. I—III. et P. III. p. 35.*

62) وعمر — — الأرفاض [dicti] Râfedzii — — 'Omari. الأرفاض non ad Châregijos, sed ad Schi'itas referatur. Hi enim repudiant Chalifatum, i. e. legitimam in imperio successionem, 'Abū Be'kri, 'Omari, et, quem errore omisit auctor noster nosque addidimus, 'Otsmani, indeque Râfedzii, i. e. repudiantes, abdicantes et separati, neque, ut vult LÜDEKIIUS, repudiatii, reiecti [Verworfenen], appellantur. Cfr. MENINSKII *thesaur. s. vv. ارفاض*, et *رفض*, LÜDFK. l. l. P. III. p. 46. tab. III, et MUR. D'OHSSON l. l. p. 61.

63) المعتزلة *M'utazalitas*, i. e. *separatos, segregatos*, ab عزل *semovit, separavit*, cuius sectae auctor et princeps traditur *واصل بن عطا Waszel 'Ibn 'Athā*, discipulus الحسن البصري *Hasani Baszrensis*, de q. vid. POCOCK. l. l. p. 214—216. et SALIUS l. l. p. 158. sq.

tentia, removenda esse attributa aeterna ab essentia creatoris summi, quo fugiunt personas Christianorum⁶⁴⁾; suntque ex illis, qui dicant, summum Deum omniscium esse per essentiam suam, non per scientiam, eodemque modo omnipotentem, viventem: alii, qui dicant, eum esse omniscium per scientiam, quae ipsa eius essentia, eodemque modo omnipotentem, viventem. Primi attributa [a Deo] plane remonent; secundi attributa statuunt, quae sint ipsa essentia⁶⁵⁾: in hoc vero conveniunt, verbum Dei⁶⁶⁾ exstitisse creatione eius in subiecto⁶⁷⁾, et litteris ac sono consistere, eiusque exemplar libris esse perscriptum. Negatio attributorum omnino petita est a philosophis antiquis, qui contendunt, Dei essentiam unam esse sine pluribus modis, sive personis. E *M'utazalitis 'A'hmedes 'Ibn*

64) *افانيم النصراني* *personas Christianorum*, i. e. dogma de personis divinis, quod Christiani statuunt.

65) *ذات* *essentia* i. e. natura Dei.

66) *كلام الله* *verbum Dei* i. e. Kuránnus.

67) *في محل* *in subiecto*, quam significationem hic habet *محل*, vulgo *locus*. Ceterum de his cfr. *Роскожи* ad *Spec. d.* notae p. 220.

'*Hdieth* contendit, Messiam corpus carneum induisse, esseque eum verbum aeternum incarnatum, ut dicunt *Christiani*⁶⁸⁾. Ex iisque *Mutazalitis* '*Isâ*, cognominatus *Merdâd*⁶⁹⁾, dicere ausus est, *Kurânum* creatum esse, ac posse Arabes simile eius et elegantia et eloquentia componere, nisi prohiberentur, quo minus ad id animum intenderent.

Mutazalitis adversantur *Szefâtîtae*⁷⁰⁾, qui aeterna⁷¹⁾ in Deo statuunt attributa scientiae, potentiae, vitae aliaque. Atque eo quidam processere in statuendis attributis, velut auditus, visus et sermonis, ut corporationem [Deo] assererent, dicentes, necesse esse, ut versus *Kurâni*, qui talia indicant, ut sessionem in throno, creationem manu aliaque, ad litteras explica-

68) Cfr. Pocock. l. l. p. 221. et SALIUS l. l. p. 161.

69) المراد *Merdâd*, vel rectius [v. nostr. ad text. Ar. p. 171 not. x.] المزدار *Muzdâr*. SALIUS l. l. p. 162. *Mozdâr*, et LÜDEK. l. l. P. II. p. 46. tab. II. *Merdar* habet,

70) الصفاتية *Szefâtîtae* a صفات *attributis*, quae Deo tribuunt, ut sit *attributorum assertores*.

71) ازلية *aeterna*, vel positum fortasse pro اصلية *fundamentalia, principalia*, quod aptius h. l.

rentur⁷²⁾, nec interpretationi mysticae⁷³⁾ exponerentur; nisi quod eorum nonnulli, ut 'Abū'l'hasan 'Asch'erī aliique, quum Theologiam⁷⁴⁾ tradunt, comparationem⁷⁵⁾ reiiciunt, quae sententia recepta est ab iis, qui Sunnam⁷⁶⁾ et sociorum consensum⁷⁷⁾ sequuntur. Atque ita translata est doctrina *Szefâtitarum* ad 'Asch'eritas⁷⁸⁾.

72) لا بد من اجراء *necesse esse, ut explicarentur.* Ad verba: non esse fugam a fluere, emanare faciendo, i. e. necesse esse, ut emanarentur, explicarentur.

73) للتاويل *interpretationi mysticae s. allegoricae, de qua huius vocis significatione vid. DE SACY Commentatio de notione vocum TENZIL et TAWIL in libris, qui ad Drusorum religionem pertinent, in Commentatt. soc. reg. scientiar. Gotting., classis hist. et philol., Tom. XVI., 1805., p. 10. sqq.*

74) علم الكلام *Theologiam. V. supr. not. 56.*

75) التشبيهة *comparationem scilicet eorum, quae divina sunt, cum humanis.*

76) I. e. traditionem *Mu'hammedis.*

77) I. e. aequalium *Mu'hammedis consensum.* الجماعة eandem enim h. l. significationem habet, quam infra *sect. II.*, quamque habent الانصار et الاصحاب. V. ABU'LFED. *Anal. Musl. P. I. p. 196.*

78) Plura de his vid. Pocock. l. l. p. 225—233. et SAL. l. l. p. 164—169.

Ad *M'utazalitas* etiam pertinent *Kadertae*, qui *Kaderitarum* nomen inde sortiti sunt, quod remouent decretum et fatum, non quod illud statuunt⁷⁹⁾. Ego servus tuus superveni, quum eorum quidam de statuenda sententia sua disceptarent in templo 'Umniadarum in Syria⁸⁰⁾. Iique dicebant, servo⁸¹⁾ potestatem esse actionum et bonarum et malarum, ac dignum eum, prout egerit, aut praemiis, aut poenis; a Do-

79) كَاتِبَاتِهِمْ آيَاهُ — — كَاتِبَاتِهِمْ quod remouent — — quod illud statuunt. Ita ABU'LFAR. sequuti hunc libelli locum restituumus. Nam quod legitur in Codice nostro: كَاتِبَاتِهِمْ الْقَضَاءُ كَاتِبَاتِهِمْ آيَاهُ وَالْقَدْرُ كَاتِبَاتِهِمْ آيَاهُ quod docent [قَدْرُهُ form. IV. docuit] decretum et fatum, quod statuunt illud [cfr. Погоок. l. l. p. 234], id ab iis, quae sequuntur, prorsus abhorret.

80) فِي جَامِعِ الْأَمْوِيِّ فِي الشَّامِ in templo 'Umniadarum in Syria, vel جَامِعِ بَنِي أَمِيَّةِ gjâmi' bent 'umijé, quod templum est Damascenum, Christianis sancti Ioannis, maximam partem a Walide, sexto ex filiis 'Ummiae, exstructum, absolutumque Suleimani, fratris huius, tempore; cuius de templi magnificentia vid. GEORG. ELMACINI *Hist. Saacenicæ* — — Latine reddita opera et studio TH. ERPENII, Lugd. Bat. 1625, p. 85.

81) الْعَبْدُ servo, i. e. homini, opposito الرَّبِّ Domino, i. e. Deo.

mino summo autem esse segregandum⁸²⁾, ut ei tribuatur malum et iniquitas. Atque hanc rationem *iustitiam* appellant, quam ita definiunt, ut sit factio, ut procedat actio secundum modum rectitudinis et convenientiae cum placito intellectus ex sapientia⁸³⁾.

Kaderitis adversantur *Gjibartae*⁸⁴⁾, qui actionem et potestatem in actionem a servo⁸⁵⁾ prorsus

82) مبنية — — فلاب — — *a Domino* — — *esse segregandum*. Ita liber manu scriptus. Est enim مبنية *a ماز* segregavit, discrevit, ergo: *segregetur ille ab eo ut etc.* Sed quum ماز constructi soleat cum من, praeferenda fortasse ABU'LFAR. I. I. lectio منية, *a ذرية* immunis, integer fuit, form. II. longe semovit, exemit, quod verbum cum عن constructur, efferturque منية. Cfr. VAN WAENEN *Sententiae Ali Ebn Abi Talebi* p. 310. not. ad sent. 268.

83) الحكمة — — لمقتضى *cum placito* — — *sapientia*, i. e. cum eo, quod pro sapientia decreverit, statuerit, intellectus. Summa Dei *iustitia* vel *aequitas* in eo maxime cernitur, quod hominibus dedit facultatem moderandi actiones suas pro intelligentia sua et iudicio.

84) الجبرية *Gjibartae*, *a جبر* vim inferre, cogere. ergo *coacti*, *libero arbitrio relict*.

85) I. e. homine.

removent, dicentes, propterea quod summus Deus cre-
et actionem, ac creet in homine potestatem, quae per-
tineat ad actionem illam: huic potestati in actionem
istam vim esse nullam. Sunt vero etiam ex iis, qui
servo potestatem asserant, quae vim aliquam habeat
in actionem, ac dicant, Deum, dominum suarum crea-
turarum, posse, quae velit, iis facere, nec interrogari
de eo, quod faciat; quodsi omnes creaturas immitteret
in paradysum, - nullam id fore iniustitiam, nec, si
omnes in ignem iniiceret, id fore iniuriam, sed futu-
rum ipsum in his iustum. Dictum enim est illud ex
eorum sententia, estque arbitrio uti in eo, quod in
potestate illius est, penes quem arbitrium⁸⁶⁾.

Iam quod ad *Murgjtas*⁸⁷⁾, contendunt illi, iudi-

86) المتصرف *penes quem arbitrium*. Liber manu scriptus
التصرف, quod aptum sensum fundit nullum, et ex iis,
quae praecedunt, vitiose repetitum esse videtur. Nam in-
grati nos requirimus orationis subiectum, a quo pendeat
يملك, quare Abu'LFAR. l. l. auctoritate ducti المتصرف
rescribere haud dubitavimus. Quod reliquum est conferan-
tur, quae de *Kaderitis* et *Gjibartitis* disseruerunt Pocockius
l. l. p. 233—251 et SALIUS l. l. p. 162—164 et p. 172. 173.

87) المرجية *Murgjtas*. Vox المرجية, ab أرجا *distu-*

cium peccati gravis differendum esse a *fidelibus* usque ad resurrectionem, vel retardandum illud usque ad eam⁸⁸⁾; ideoque nullum de isto in hoc mundo ferunt iudicium, neque absolvens, neque condemnans. Dicunt praeterea, haud nocere inobedientiam cum⁸⁹⁾ fide, quemadmodum haud prodesse cum fide obedientiam.

Murgjitis adversantur *W'aiditae*⁹⁰⁾, qui impium

lit, *procrastinavit*, ut sit *differentes*, *procrastinantes*, quam flagitat quod statim sequitur *بارجا*, bis in libro nostro manuscripto vitiose scripta est *الوجبة*, unde denuo apparet, indoctissimum eius scribam fuisse, nec, quae scriberet, intellexisse.

88) *بارجا حكم — البها* iudicium — differendum esse — — ad eam. Hunc, quem exposuimus, sensum verbis istis omnino inesse, nec, ut alii interpretati sunt: „differr[er]i [sc. a Deo] iudicium cuiusvis Muslemi, qui peccatum aliquod grande commiserit, usque ad resurrectionem mortuorum; scilicet non prius vocatum iri illum in quaestionem“ [v. Pocock. l. l. p. 23 et 152. 153.], ex iis, quae illico sequuntur: „ideoque nullum de isto in hoc mundo ferunt iudicium etc.“ clare elucet.

89) I. e. coniunctam cum.

90) *الوعيدية* s. *الوعيدية*, quae utraque scriptio reperitur, *W'aiditae*, a *وعد* significavit futurum, minatus fuit, de qua secta cfr. Pocock. l. l. p. 253—257. SAL. l. l. p. 174. et LÜBCK. l. l. p. 46. tab. III.

vocant quemcunque, qui grande peccatum commiserit, eumque, quamquam e *fidelibus*, igni perenni adiudicant: leviozem tamen huius fore poenam, quam infidelium.

Sch'itae sive *Mute'awwiletae* 91) ii sunt, qui in 'Alî, filii 'Abû Thâlebi, partes secesserunt, et antistitis munus post prophetam ei asserunt, idque munus proli ipsius non nisi iniuria auferri. Ac conveniunt

91) *أي المتأولة* sive *Mute'awwiletae*, q. e. mystice et allegorice Kurânium interpretandi rationi addicti; est enim haec vox petenda ab *أول* form. II. et V. *exposuit*, *interpretatus est*, et efferenda *أَلْمُتَأَوَّلَةُ*. V. supra not. 73. et *De SACR Comment. ibid. laud. p. 27.* Erroze autem ductus illud „sive *Mute'awwiletae*“ addidit auctor noster, quum non omnes *Sch'itas Mute'awwiletas*, sive mysticae et allegoricae interpretationi deditos esse constet, quamvis plures ex iis hanc interpretandi rationem sequantur. Proprium id nomen est sectae, quae progressa ex *Sch'itis*, referaturque ad 'Ismaëlitas, vel rectius ad *Bathenitas* [باطنية], quae utraque secta etiam ex *Sch'itis* prodiit. Cfr. de illa *NIEBUHR* *Reisebeschreibung nach Arabien* P. II. p. 426 et 427. *VOLNEY Voyage en Syrie et en Egypte, pendant les années 1785—1786. etc.*, Paris. 1787., P. II. p. 77 sq. *LÜDEK. l. l. P. III. tab. ad p. 55.* et *De SACR Comment. l. p. 12. et 27.*

omnes in hac sententia, antistites abstinere se debere a peccatis et gravioribus et levioribus, nec licitum esse prophetae, antistites, summa haec religionis columina, vel negligere vel populi arbitrio permittere⁹²⁾.

Iam ex iis qui modum excedunt inter Schi'tas sunt *Nuszairii*, qui dicunt, Deum summum forma *'Alî* apparuisse et lingua ipsius loquutum esse, indicantem ea, quae ad intima⁹³⁾ mysteria spectent. Quidam vero eorum modum adeo excesserunt in iis, quae antistitibus suis debeantur, ut ultra creaturârum terminos illos eduxerint, virtutesque divinas iis concesserint⁹⁴⁾.

92) De *Schi'tarum* secta plura vid. in Pocock. *Spec.* I. p. 258 et 259. SAL. I. I. p. 175. sqq. MUR. D'OHSSON I. I. P. I. p. 60. sqq. LÜDEK. I. I. P. II. p. 46. tab. III. et DE SACY I. I. p. 11. sqq.

93) *باطن* *internum, intimum*, unde dicti sunt *Bâthentiae*, q. e. legi interiori vel sensui spirituali addicti. V. DE SACY I. I. p. 12.

94) *وحدكوا* *concesserint* est ABU'LFAR. h. I. [v. Pocock. *Spec.* d. p. 24.] lectio, quam recipere tanto minus dubitavimus, quanto magis ea flagitatur ab iis, quae praecedunt et sequuntur. Quamquam enim *وحدك*, quod in libro manu

Sch'ittis adversantur *Châregjii* 95), quorum quidam '*Altum*', filium '*Abû Thâlebi* peccati insimulant in iis, quae ad arbitrium fecisset; alii peccati eum ar-

scripto legitur, fortasse possit referri ad '*Altum*', de quo sane imprimis valeat haec auctoritatis ac virtutum divinarum attributio: ei tamen quum أخر جوههم, quod praecedit, tum praecipue quod sequitur فيهم prorsus obstat. Quod superest de *Nuszairiorum* secta vid. Pocock. l. l. p. 261—264. ABU'LFAR. *Histor. Dynast.* p. 274—276. et *Chronicon Syr.* edd. BRUNS. et KIRSCH. p. 173 et 174. ABU'LFED. *Ann. Musl.* P. II. p. 266 sqq. NIEBUHRII *Reisebeschreibung* P. II. p. 439 sqq. BRUNS. in *Repertorio Eichhorniano* P. XVII. p. 25 sqq. PAULI *Memorabil.* P. III. p. 91 sqq. et P. IV. p. 185 sqq., quocum cfr. quae apposuit TYCHSENIUS in *Deutsch. Museum* ann. 1784, p. 414—430. LÜDEK. l. l. P. II. tab. III. ad p. 27. et P. III. tab. ad p. 35. not. *). De SACY *Comment. d.* p. 27. et cfr. infr. sect. IV. De *Karmehitis*.

95) الخوارج est numerus plur. adiectivi verbalis الخوارج 'elchâregj egrediens, exiens, quod nomen inde sortiti sunt huius sectae asseclae, quoniam discedunt ab obedientia summo antistiti debita, seu ab eo disciscunt, denotâtque illud defectores, rebelles. Cfr. Pocock. l. l. p. 264—269. GACNIERI *vita — Mohammedis* etc. p. 119. not. a. *Alcoranus* ed. MARRACC. *Prodromi* P. tert. p. 77. SAL. l. l. p. 173 et 174. LÜDEK. l. l. P. II. tab. II. ad p. 27. et P. III. tab. ad p. 35.

guunt multiplicis⁹⁶), alii denique dicunt, mundum antistite penitus carere posse⁹⁷), et si opus sit illo, per-

ومنهم من تخطا بخطيه الي تكثيره 96)
alii peccati eum arguunt multiplicis. Ita interpretati sumus haec quae leguntur in codice nostro, quamquam haud scimus an ea omnino non certa sint. Nam prima corruptionis nota inesse videtur in *تخطا بخطيه* peccati arguunt in peccato eum, quod inepte fere dictum, nec linguae legibus aut certe elegantiae consentaneum est; deinde *الي تكثيره* ad verba: usque ad multiplicare illud i. e. ita ut multiplicent illud sc. peccatum seu multiplicis sc. peccati propter absurdum quod fundit sensum non minus est suspectum. Quare praeferamus plane ABU'LFARAGII lectionem et sanissimam et elegantissimam: *ومنهم من تخطي عن تخطيته الي تكثيره*, „et ex illis alii eo progressi sunt in peccati eo arguendo, ut impietatis eum accusent“; est enim *تخطي* petendum a *خطو* pro *خطو* eo processit, ultra progressus fuit, nec scribendum *تخطا* petendumque a *خطأ* peccavit. Illi quum *عن* *الي*, quae sequuntur, optime conveniunt. Aperjendo *تكثر* iam supra [vid. p. 174 not. x.] scriptum invenimus pro *تكثيره*, quod ibi ex ABU'LFAR. recepimus.

لا يكون 97) *من قال لا يكون* dicunt — *carere posse.* *لا يكون*, non est, non adest, interpretati sumus *potest carere*, non opus est esse. In ABU'LFAR. h. l. reperitur: *من جوز ان لا*

inde esse, sive sit servus, sive liber, sive Nabathæus, sive Kureischîta, modo sit iustus; quod si ille a vero declinaverit, necesse esse ut removeatur, aut occidatur.

Atque hæc est expositio sectarum, quæ circa rades versantur, ad modum compendii.

S E C T I O [II].

[De sectis orthodoxis.]

Iam quod ad sectas attinet, quæ circa ramos versantur ac dissentiunt de sentiis legalibus⁹⁸⁾ et quaestionibus, de quibus disputatur: inter eas celebres sunt quatuor sectæ: secta *Mali'ki 'Ibn 'Anas*⁹⁹⁾; secta

يكون qui admittunt, pro licito habent, ut non sint, absint etc., unde colligimus, nostri libelli auctorem fortasse scripsisse: من قال يجوز ان لا يكون.

98) الشرعية legalibus i. e. quæ ad legem spectant. Cfr. supra not. 58.

99) منسب — — secta — — 'Anas, de q. vid. ABU'LFEDAE *Annal. Musl.* P. I. p. 456. POGOCKII *Spec.* I. p. 288 et 289. SALII *The Koran etc.* p. 155 sqq. MURADGEA D'OHOSSON *Allgem. Schilderung des Othom. Reichs* — übersetzt von BECK P. I. p. 27. et LÜDEKII *Beschr. d. Türk. Reichs* P. II. p. 46. tab. I.

Mu'hammedis 'Ibn Dris 'Eschschâfe (100); secta '*Hammedis 'Ibn 'Hambal* (101), et secta '*Aû 'Hanîfae 'Elno- 'omân 'Ibn Tsâbet* (102). Fundamenta, quibus nitun-

100) *Eschschâfe* — secta — *ومذھب -- الشافعي* 100) *ABU'LFEDA* teste [*Annal. Musl. P. II. p. 128.*] nomen audiebat huius sectae auctor *محمد بن ادریس بن العباس بن عثمان بن شافع بن السائب بن عبید بن عبد یزید بن ہاشم بن المطیب بن عبد مناف*. Omnes scriptores, inter eosque etiam *ABU'LFAR. h. l.*, habent *أبن ادریس*, nec, ut in cod. nostro, *أبن ادریس*, quod minus accurate scriptum est secundum huius vocis pronuntiationem. Cfr. praeterea de hoc eiusque secta *ABU'LFED. l. l. p. 128. sqq. Pocock. l. l. p. 289—291. D'HERBELOT. Bibl. Orient. p. 766. b. SAL. l. l. p. 156. sq. et MUR. D'OHSSON et LÜDEK. II. II.*

101) *Hambal*, — secta — *ومذھب -- حنبل* 101) *أحمد بن حنبل بن ہلال* cuius nomen apud *ABU'LFEDAM*: *أحمد بن حنبل بن ہلال*. *Hammed* appellat eum auctor huius libelli; ceteri scriptores, quod quidem fere idem, sed omnino accuratius est scriptum. Vid. de h. *ABU'LFED. Annal. l. P. II. p. 195 et 695. Pocock., SAL., MUR. D'OHSSON et LÜDEK. II. II.*

102) *Tsâbet*, — secta — *ومذھب -- ثابت* 102) *ثابت* de q. vid. *ABU'LFED. Annal. P. II. p. 24. sqq. Pocock. l. l. p. 291. sq.*

tur in disputationibus, etiam sunt quatuor: *liber*¹⁰³), et *sunné*¹⁰⁴), et *consensus*, et *ratiocinatio*. Scilicet quum inciderit illis nova aliqua quaestio legalis de licito aut illicito, ad disputationem confugiunt, ordiunturque a libro *Kuráno*: in quo ubi auctoritatem invenerint, adhaerent illi; sin minus, ad *sunnam*¹⁰⁵) Prophetæ confugiunt, in eaque ubi animadverterint gratum sibi aliquid¹⁰⁶), in huius sententiam descendunt; sin minus, ad *consensum sociorum*¹⁰⁷) confu-

SAL. I. I. p. 155. MUR. D'OHSSON et LÜDEK. II. II., et DE DIEZ *Denkwürdigkeiten von Asien* etc. P. I., Berol. 1811., p. 232.

103) I. e. *Kuránu*s.

104) I. e. *traditio*. Cfr. POCOCK. I. I. p. 292. sq. et MUR. D'OHSSON I. I. P. I. p. 30.

105) I. e. *traditionem*.

106) *خبر* *gratum aliquid*, i. e. dictum aliquod Prophetæ, quod bonum aptumque ad explicandam diindicandamque rem dubiam. ABU'LFAR. h. I. [v. POCOCK. *Spec.* I. p. 26.] habet *خبر* *dictum Prophetæ, traditionem*, quod POCOCCIUS minus commode *aliquid* reddidit; quamquam vero haec magis, quam nostra lectio praeplacet: eam tamén mutare noluimus cum hac, quae sensum qualemcunque praebet.

107) *Prophetæ*.

giunt: hi enim orthodoxi sunt¹⁰⁸), ideoque haud conspirant in errorem. Atque si offenderint aliquid, quod cognatum sit rei ab ipsis quaesitae: ad istius normam de nova quaestione iudicium faciunt; sin minus, ad *ratiocinationem* confugiunt, quoniam casus incidentes infiniti sunt, auctoritates autem finitae, proptereaque hae minime inter se congruunt in scientia¹⁰⁹). Omni-

108) Vel potius *censentur*.

109) فلا يتطابقان بعلم أصلا proptereaque hae minime inter se congruunt in scientia. Quoniam enim quae oriri et accidere possint dubia infinita sint, auctoritates autem finitae, ideoque hae non ad omnia illa apta et accommodata esse possint, neque sufficiant semper ad singula quaeque ex iis diiudicanda: necesse esse ad ratiocinationem recurrere. Hoc modo intelligenda et explicanda quae leguntur in libro nostro manu scripto censemus. Aliter vero Pocockius l. l. p. 27., apud quem pro بعلم أصلا lectio; minus commoda e nostra sententia, فعلم قطعا invenitur. قطعا idem est q. أصلا. Atque hic interpretatus est: „ita ut paria non sint“ sc. auctoritates et dubia, quae oriri et accidere possint.* „Iam certo constat“ فعلم قطعا, quod sequentibus iunxit, sed, praepotato بعلم, ab auctore huius libelli rectius ad id, quod praecedit, relatum est.

quaestionis legalis disputatio fiat rationi consentanea. Ex antistitibus *Dávides 'Isbahánensis* ¹¹⁰⁾ ratiocinationem penitus reiicit; *'Aú 'Hanífdá* autem valde ei favet, saepiusque ratiocinationem manifestam singulis traditionibus praefert. Ac *Málik* et *'Eschscháfe'i* et *'Ibn 'Hambal* non recurrunt ad ratiocinationem neque manifestam, neque obscuram, ubi traditionem aut praeceptum eius ¹¹¹⁾ invenerint. Quamquam vero inter illos sunt sententiarum diversitates, de quibus exstant apud ipsos libri ac disputationes: inde tamen haud sequitur infidelitatis aut erroris crimen.

Legis *'Islámismi praecepta fundamentalia* omnino sunt: *mundities* in oris vestis hominis et extremitatibus eius, quia demittitur ea et sordibus occurrit; *oratio*, quae est demissio et humilitas coram Domino omnipotente; *eleemosyna*, quae est beneficium, auxilium et largitio; *ieiunium*, quod est abstinentia, de-

110) داود الاسبهازي [alias الاصفهاني] *Dávides 'Isbahánensis*, qui *'Eschscháfe'i* partibus addictus fuit. Cfr. de hoc *ABU'LFEDAX Annal. l. P. II. p. 260. 262. et 719. sq.* *D'HERBELOT. Bibl. Orient. p. 284. b., et p. 921. tit. Zahrat al-Schebab., et POCOCK. Spec. d. p. 295.*

111) *Prophetæ.*

pressio et sedatio cupiditatum, qua producatnr teneritas cordis ac puritas animi; *peregrinatio*¹¹²⁾, quae est imago exitus e mundo et accessus ad vitam futuram. Ac plerique in hac¹¹³⁾ constituti sunt ritus, qui sint tentatio et probatio servi¹¹⁴⁾ in observandis iis, quae lege ipsi praescripta sunt, cuiusmodi *cursus* et *properatio* in circuitione¹¹⁵⁾ et *iactus lapillorum*. *Dies Veneris*¹¹⁶⁾ et *festae* instituta sunt ad congregationem populi, quibus conveniant seque invicem visitent, ac respirent a laborum molestia. *Circumcisio* est praescriptum, in quo probatio, et tentatio, atque subiectio. Et quod ad interdictionem *cadaverum* et *sanguinis* attinet: est in aversatione animi et fuga naturae, unde necessaria habeatur abstinentia ab illis¹¹⁷⁾.

112) *السفر* peregrinatio sc. Me'k'kana,

113) *Peregrinatione Me'k'kana.*

114) I. e. hominis.

115) Sc. 'K'abae.

116) *الجمعة* dies congregationis q. e. dies Veneris.

117) *الامتناع من ليل* — — *الاصول* fundamenta — — abstinentia ab illis. De his conferantur Pocockii notae ad *Spec. h. Ar.* p. 293 — 310. RELAND. *De religione Mohammed.* Lib. I. sect.

SECTIO [III].

[De Mukannâ¹¹⁸].

Anno post fugam centesimo sexagesimo, seculo 'Elmuhdi, filii Sulthâni Manszûr¹¹⁹), apparuit vir quidam e Mu'hammedanis, nomine Mukannâ, qui transmigrationem animarum¹²⁰) docuit, eumque multi homines sequuti sunt. Erat hic vir brevi corpore, luscus, e vico Merwensi 'Kâré dicto, nec retegebat suam

II. capp. 1—7. SAL. I. I. p. 104—122. MUR. D'ORSSON ed. BECK. P. I. p. 235—459. et P. II. p. 1—83. LÜDER. I. I. P. I. p. 240—259. P. II. p. 47—52. et DE DIEZ I. I. p. 235—238.

118) Haec maximam partem ad verba fere conveniunt cum ABU'LFAR. *Histor. Dynastiarum* edita a POCOCCIO p. 225 et 226., cfr. ABU'LFEDAE *Annal. Musl.* P. II. p. 44 et 46.

119) منصور — — في أيام Manszûr, i. e. imperante eo. 'Elmuhdi, filius 'Abû Gj'afaris 'Elmanszûr, fratris et successoris 'Abû'l'abbâsi, tertius fuit ex 'Abbâsidarum stirpe Chalifâ. Cfr. ABU'LFED. I. I. P. II. p. 40. sqq.

120) تناسخ الأرواح *transmigrationem animarum.* Metempsychosin docebant etiam Râwendîtae [المأوذية], progressi e Churâsâna imperante Manszûre Chalifâ, ut illustrioris huius regionis ea ratio esse videatur. Vid. ABU'LFAR. I. I. p. 217. et ABU'LFED. I. I. p. 13. et 626.

faciem sectatoribus suis, unde *Mukanná*¹²¹⁾ dictus est. Callebat praestigias quasdam et varia incantationum¹²²⁾ genera, quibus mentis infirmae homines decipiebat sibi que conciliabat. Atque quum mitteret *'Elmuhdí* qui eum quaererent, recessit in regionem Transoxianam seque munivit in castello *De'ks*¹²³⁾,

121) I. e. *capite velatus*. Dissertuit de hoc *Mukanná* *ADLERUS* in *Repertorio Eichhorniano* P. XV: p. 292 sqq. et cfr. *ABU'LFED.* l. I. P. II. p. 46. 638. not. 47. et p. 639. not. 51.

122) *النيرنجيات* *incantationum*, vel rectius *النيرنجيات*, est plur. numerus vocis Pers. *نيرنج* *ntrengj* et significat *incantationes, fascinationes, fraudes*. Inde *علم نيرنجيات* *ars incantationum*. Cfr. [DE HAMMER] *Encyclopäd. Uebers. d. Wissenschaften d. Or.* P. II. p. 400.

123) *قلعة دكس* *in castello De'ks*. *ABU'LFAR.* l. I. p. 226. *دكس*, ad cuius libri marginem *Pocockius* notavit *تكش*, et ad interpretationem Latinam: „al. *Tacesh*, sed forsán legendum *Naceth*, vel *Tacet*.“ *ABU'LFEDA* l. I. P. II. p. 46., ubi *Mukannáe* res enarrat, inter alia haec refert: *وعبر قلعة تسمى سنم بما وراء النهر من رستاق كش* *et exstruebat castellum, Senâm dictum, in regione Transoxiana in pago scilicet 'Kesch, seque munivit in eo*, quae regio notissima est, nam prodiit ex ea *Timúr*, Asiae terror.

cibum et pabulum in illud congerens, ac, sparsis inter homines invitatoribus, se mortuos in vitam revocare et mysteria scire praetendit. At instabat 'Elmuhdi quaerendo illi, et cinctus est obsidione; qua ingravescente quum certum ipse prospiceret interitum: uxores [civesque suos¹²⁴)] omnes convocavit, iisque venenum bibendum dedit, quo mortui sunt deinceps omnes. Et quidquid in castello erat iumentorum, vestium ac cibi combussit seque ipse in ignem coniecit, ne corpus suum in hostium manus incideret. Exercitus igitur in arcem intrans eam vacuum atque desertam invenit; ac fuit hoc ipsum in causa, quod augebatur se-

Atque hoc nomen, quod etiam in ADLERI *excerpt.* ex codd., *Repert. Eichhorn.* P. XV. p. 293., reperitur, haud scio an lateat in

تکس، نکس et تکش.

124) *ألسا* civesque suos, quod ex ABU'LFAR. I. l. apposuimus. Cod. solum *ألسا* uxores suas; sed quum mox referatur, exercitum intrans eam omnino vacuum invenisse, nec multi credant, Mukann'am non nisi cum uxoribus in ea fuisse: *ألسا*, quod habet ABU'LFAR., etiam h. l. infuisse et scribae mendo excidisse, a vero haud abhorret. Accedit, quod quae sequuntur pronomina affixa masculina sunt, neque ad *ألسا* referri possunt.

ductio istorum, qui superessent ex illius sectatoribus, qui ultra Tigridis flumen adhuc habitant¹²⁵), ut promississet iis, transmigraturam esse animam suam in corpus viri semicani¹²⁶), canterio¹²⁷) cinereo vecti, seque post aliquot annos ad ipsos rediturum, ac terram iis possidendam daturum. Exinde hi illum exspectant¹²⁸) nominanturque *Bejâdzî*¹²⁹). Ac crebra in-

125) قاطنين وهم — — habitant. Longe aliter ABU'LFAR. in edit. Pocockiana, qui habet: من اصحابه „ex illius sectatoribus in regione Transoxiana.“ Addito Tigridis nomine *Irakum* innuit auctor noster, in qua regione Mukann'ae asseclae tum fortasse superstites fuerunt.

126) أشيط *semicani*, partim albi, partim nigri coloris. Cod. perperam طاسط a طاسط *agilis, levis, vafer*, quod ineptum h. l.

127) دیرون *canterius* est vox Persica. In ABU'LFAR. legitur دیرون *iuventum, equis gravioris incessus*, sed praeplacet lectio nostra. Ceterum اشهب, quod sequitur, non est *fuscus*, sicut vertit Pocockius, sed *cinereus*.

128) ABU'LFAR. h. l. ينتظرون *form. VIII. expectant illum*; est autem haec vis etiam formae I. نظر. Vid. CASTELLUS s. h. v.

129) البياضية *Bejâdzî, i. e. albi, a بياضة albedo, vel,*

ter memoratum hunc populum atque Muslemos fuerunt bella. Prodierunt enim ex iis viri viribus validissimi, qui Muslemis bella intulerunt usque ad Syriae terram, tandem autem debilitati, nunc ipsis subditi sunt¹³⁰).

SECTIO [IV].

[De Karmethitis¹³¹].

Anno fugae ducentesimo septuagesimo septimo ap-

quae lectio apud ABU'LFAR. h. l. reperitur, *البيضة* *album reddentes, dealbantes*, quomodo Mukann'ae asseclae denominati sunt secundum virorum doctorum sententiam, quod albis induti essent vestibus. Oppositum hoc *'Abbâsidarum imperii asseclis*, qui a nigris, quibus uterentur, vestibus *المسودة* *'elmusewidé, μαυρόφοροι* apud Byzantinos, dicti sunt. Cfr. GOL., CASTELL. et MENINSK. Lexicc. s. h. v.

130) Quae de Mukann'ae sectatorum crebris cum Muslemis bellis addit auctor noster, ea alius, quantum equidem recordor, scriptor memorat nullus. Spectant haec fortasse ad turbas et bella civilia ab *'Alidarum partium principibus* subinde mota, qui, quamvis Mukann'ae asseclas fuisse nullo modo constat, albis vestibus utebantur. Vid. BAR-HEBRAEI *Chronic. Syriac.* edd. BRUNS. et KIRSCH. p. 250 et 251.

131) Etiam haec maximam partem consentiunt cum ABU'LFAR. *Histor. Dynast.* p. 274—276.

paruerunt homines in regione 'Kûfae, 'Karmethitarum nomine insigniti, nunc *Nuszairitorum* nomine noti, quorum hoc fuit rerum principium: Pauper quidam e provincia *Churásân*¹³²⁾ in 'Kûfae regionem pervenit, qui, mundi contemptum tenuemque ac sordidum victum prae se ferens, foliis palmarum texendis operam navavit¹³³⁾, eoque quaestu vivens hoc modo aliquamdiu substitit. Quando autem assidebat ipsi aliquis, commemorabat huic res ad religionem spectantes suumque mundi contemptum, et significabat ei, invitare se ad antistitem e stirpe prophetae¹³⁴⁾; idque facere haud destitit, donec ipsi assentiretur ingens multitudo, ex qua elegit duodecim praepositos pro numero apostolorum, eosque iussit homines ad sectam suam invitare. Postquam vero huius fama ad eius provin-

132) خراسان *Churásân*, pro quo 'ABU'LFAR. I. I. p. 274.
خوزستان *Chúzistân*.

133) يتعانا *operam navavit* quum sit ab عني form. VI., rectius scribendum erat يتعاني, sed consentit haec codic. lectio cum ea, quae inest in Pocock. *Abu'lfar.* editione h. I.

134) I. e. ad obsequium antistitis cuiusdam e stirpe *Muhammedis*, h. e. ex *Alidis*.

ciae praefectum pervenerat: is illum prehensum in carcerem coniecit iuravitque, se eum occisurum esse; ac clausa ipsi domus porta clavem pulvinari suo subdidit bibendoque occupatus fuit. At audiverat iuramentum eius puella¹³⁵⁾, quae, miserta conditionem hominis, simulatque obdormiverat praefectus, clavem sumpsit, recusaque porta illum eduxit et liberum dimisit, deindeque clavem suo loco reposuit. Mane expergefactus praefectus reclusit portam, ut occideret istum, nec tamen eum conspexit. Idque divulgatum inter homines in errorem induxit huius provinciae incolas, ut dicerent, esse eum sublatum¹³⁶⁾. Postea in alia provincia apparuit, ibique quum turbam ex asseclis suis aliisque offendisset, iis dixit: „non fieri potest, ut malum mihi quisquam inferat¹³⁷⁾“, unde magnus ipsis visus

135) جارية له eius [praefecti] puella. BAR-HEBRAEI *Chronic. Syr.* p. 175.: „אנחיתא דביתא דפדלס? זוטא? אילא“, ancilla vero, quae apud eum [praefectum] dormiebat.“

136) Sc. a Deo.

137) ان ينالني من احد سوء ut malum mihi quisquam inferat. ABU'LFAR. I. I. p. 275.: „ان ينالني احد يسوء“, quod eundem plane sensum fundit. احد من apud nostrum

est. Deinde vitae suae metuens in provinciam Syriae profectus est, nec constat porro de eo notitia. Appellatus fuit nomine viri, apud quem deversatus fuerat, 'Kermîté, postea vero dignoscendi causa dictus est *Karmethá* *38).

enim est quisquam, ut in illis: *ما جاءني من أحد* non venit ad me quisquam, et *Kuráni Súr. LXIX, 47. فَمَا مِنْكُمْ* *مِنْ أَحَدٍ عِنْدَ حَاجِرِينَ* neque fuissent ex vobis ulli ab eo impediētes.

153) *قَرْمَطَة* وسمي — — *Appellatus fuit — — Karmethá.* Elegantissimus sane codicis verborum est sensus. Auctor sectae, nomine viri, apud quem deversatus erat, 'Kermîté appellatus, postea dictus est *Karmethá*, quo dignosceretur ab illo. Alia lectio, quamquam minus apta e sententia nostra, in *ABU'LFAR. l. l.* invenitur: *وهو كرمثية ثم خرف* *'Kermeti*, postea vero levioris pronuntiationis causa dictum est [illud nomen] *Karmethá*; nam nescimus certe an *قَرْمَطَة* levioris non sit pronuntiationis, quam *كِرْمَثِيَة*, in eaque re quaerenda nominis mutationis causa. *ABU'LFAR.*, qui de *Karmethitis* agit *Annal. Musl. P. II. p. 266. sqq.*, in eo quidem h. l. cum *ABU'LFAR.* consentit, ut habeat *خرف*, ita vero ab utraque et nostra *كِرْمَثِيَة*, et *ABU'LFAR.* lectione *كِرْمَثِيَة* abhorret, ut scripserit *كِرْمَثِيَة*. Atque hoc est, quod refert de huius nominis origine, sensu

Inter ea, quae de *Karmethitis*, de secta eorum¹³⁹⁾,

et mutatione: „Sectae auctor“, scribit ille p. 266., „correptus morbo commorabatur apud virum quemdam, يقال له كرمينه لكفرة عينية وهو بالنيطية اسم لكفرة العين، فلما تعافى شيخ القرامطة المذكور تسمى qui vocabatur *Kerminé* propter oculorum ipsius ruborem — hoc enim nomine *Nabathaei* denotant oculi ruborem —, quumque sanitati restitutus esset memoratus iste *Karmethitarum* princeps huius viri nomine appellatus est, pro quo postea levioris pronuntiationis causa dixerunt *Karmeth*.“ Sed longius etiam abest *قرمط* a *كرمينه*, quam *قرمطة* a *كرميتيه*, vel rectius *كرميتيه*, neque nimis audaces videbimur pro *ABU'LFEDAE كرميتيه* cum codice nostro *كرميتيه* legendum censentes. Ceterum obiter hic observare liceat, laudatum *ABU'LFEDAE* locum a *REISKIO* parum commode hoc modo Latine esse redditum: „cui ab oculorum rubore nomen *Carminat* adhaeserat. Ita enim appellant *Nabataei* hanc *affectionem*. Sanitati restitutus *impostor*, quo gratum animum *hospiti* et *benefactori* testaretur, volebat in posterum ab illius nomine *Carminat* appellari. Id nomen deinceps usu detritum et correptum atque emollitum in *Carmat* evasit.“ De nomine *'Kerminé* vid. *REISKII* ad d. l. not. 251, p. 725.

139) عن مذاهبهم de secta eorum est appositio: scilicet de secta s. doctrina eorum. Praestat hoc *ABU'LFAR.* in editione *Po-*

enarrantur, est quod librum adducunt, in quo: *nominē Dei miseratoris misericordis. Dicit 'Elfergj 'Ibn 'Otsmán, ex oppido Nuszráné*¹⁴⁰) [unde *Nuszairii* nominantur¹⁴¹], ac dicunt, Messiam humano corpore indutum comparuisse ipsi atque dixisse¹⁴²): tu es

cockiana lectioni من, in cuius tamén alio, quem Pocockius vidit, libro manu scripto legebatur وعن.

140) نصرانۀ Nuszráné. Ita recte etiam ABU'LFAR. *Hist. Dyn.* p. 275., et *Chron. Syr.* p. 175. ناصرانۀ, mendose vero ABU'LFEDA l. l. p. 268. بصرانۀ, in interpretatione Latina „Basrana.“

141) Quod libelli nostri auctoris videtur esse nota.

142) وقال له — — لذلك unde — — dixisse. Haec verba in ABU'LFAR. editione *Pocockiana* non reperiuntur, ubi quae sequuntur ex ipso libro ducta laudantur. Eundem librum excerpserunt ABU'LFARAGIUS in *Chronico Syriaco*; et ABU'LFEDA *Annal. Musl.* ll. ll.: uterque libere, unde inter se differunt. Copiosior est ABU'LFEDA, sed accuratius libri verba sequutus esse videtur ABU'LFARAGIUS. Ex iisque apparet, ea, quae de Messia referuntur, in ipso libro exstitisse, unde suspicamur, apud nostrum وقالوا aut prorsus esse delendum, legendumque يقول الفرج ابن عثمان وهو من قرية يقال لها نصرانۀ [لذلك دعا نصيرية] ان

praeconium; tu testimonium; tu camela; tu iumentum; tu Ioannes, filius Zachariae; tu spiritus sanctus¹⁴³); et edocuisse eum preces quatuor inclinationum, quarum duae ante ortum solis, duae ante eius occasum; et ieiunium duum quotannis dierum, scilicet *Mehregjân* et *Neirûz*, h. e. duobus aequinoctiis,

aut pro eo scribendum **وقال**, ut ad libri auctorem referatur. Ceterum ex ABU'LFEDA intelligitur, primum hanc sectam ad *Bâthenitas* [d. q. cfr. supr. not. 91. et 93.] pertinuisse; deinde 'Imâmum, ad cuius obsequium *Karmethâ* invitaret, fuisse 'A'hmedem quemdam, filium *Mu'hammedis*, filii 'Haneftididis, de quo nihil quidem constat, sed ex ABU'LFEDAE verbis apparet, spem et venerationem patris [cfr. *ELMACINI Histor. Sarac.* p. 77. et REISKII ad ABU'LFED. *Ann. Musl.* P. I. p. 425. not. 192.] ab asseclis eius, quamquam tum dudum morte defuncti, in filium translata fuisse.

143) **روح القدس** — **انكى الدابة** tu es praeconium
— spiritus sanctus. Copiosius ABU'LFAR. in *Chron. Syr.* p. 173. :
انكى دابة • انكى دابة • انكى دابة • انكى دابة • انكى دابة • انكى دابة
انكى دابة • انكى دابة • انكى دابة • انكى دابة • انكى دابة • انكى دابة
انكى دابة • انكى دابة • انكى دابة • انكى دابة • انكى دابة • انكى دابة
tu es qui invitas; tu es veritas; tu es camelus, qui
custodit iram adversus infideles; tu es iumentum ferens onus fidelium; tu es spiritus; tu es Ioannes, filius Zachariae.

veris et auctumni¹⁴⁴); ac vinum e dactylis úvisque passis esse [*vetitum, vinum autem*] licitum¹⁴⁵); nec vesci licere, quae dentes caninos vel ungues habeant¹⁴⁶), vel quidquid rapiat piscium¹⁴⁷).

144) *Mehregjân* — — *et auctumni.* *المهرجان* est vox Persica, aequinoctium auctumnale significans. [De celebratissimo apud veteres Persas festo *Mehregjân* vid. GOL. ad *Alfraghanum* not. p. 24—26.]. *النبيذ*, apud Persas *نوروز* *newrúz*, *novus dies*, est primus anni dies, qui incipit apud Persas ipso aequinoctii verni die, aequinoctium vernum. Quare addidit auctor: *h. e. duobus aequinoctiis, veris et auctumni.*

145) *حلال* — — *والتبيذ* *ac vinum e dactylis uvisque passis* — — *licitum.* Codex *حلال والتبيذ* *ac vinum e dactylis uvisque passis esse licitum*, quod prorsus repugnat tam ABU'LFARACJII editioni *Pocockianae*, quam *Chronico Syriaco* et ABU'LFEDAE I. I., qui uno ore omnes consentiunt, *التبيذ* *vinum e dactylis etc. paratum* [in *Chron. Syr.* *سكّر* i. e. *sicera*] *fuisse vetitum*, *والشراب* [*والخمر*] apud ABU'LFEDAM *vinum ipsum autem licitum.* Unde iure colligimus, apud nostrum quaedam verba excidisse h. l., et legendum esse *حلال* *والتبيذ حرام والشراب* [*والخمر* s.]. Praecepti ratio haec videtur fuisse, ut a Muhammedanis, qui vino se abstinent, distinguerentur *Karmethitae.*

146) H. e. nec vesci licere vel feris vel avibus rapacibus.

147) *ولا* — — *من السمك* *vel* — — *piscium.* Hoc de piscibus rapacibus vesci velitis noster solus refert, quod aut

SECTIO [V].

[De 'Hâ'kim Bi'amrillah et Drúzis].

Anno fugae trecentesimo octogesimo sexto mortuus est Sulthânus Aegypti 'El'azîz, 'Alîda¹⁴⁸), cui suc-

pleniore in quibusdam codici debet, aut ipsi in scribendo adhaerere placuit. Quod reliquum est de *Karnethitis* sive *Nuszaitis* praeter ABU'LFAR. et ABU'LFEDAE libros II. conferantur *ASSEMANNI* *Bibl. Or. T. II. p. 319 sqq.*, *NIEBUHRII* *Reisebeschreibung nach Arabien P. II. p. 439. sqq.*, *BRUNS.* in *Repertorio Eichhorniano P. XVII. p. 25. sqq.* *PAULI* *Memorabil. P. III. p. 91. sqq. et P. IV. p. 185. sq.* cfr. *Deutsches Museum ann. 1784. p. 414—430.*, *LÜDEK.* *Beschreib. des Türk. Reichs P. II. tab. III. ad p. 27. et P. III. tab. ad p. 55. not. ***), *DE SACY* *Comment. de notione vocum Tenzil et Tawil etc. I. I. p. 27. et BRUNS.* in *Archiv für alte u. neue Kirchengeschichte, herausgegeben von STÄUDLIN u. TZSCHIRNER P. II. partic. II. p. 249 sqq.*

148) السلطان — — العزوي Sulthânus — — 'Alîda, de quo vid. ABU'LFED. I. I. P. II. p. 526—590. *Sulthânus Aegypti* dicit 'Azîzum, quamquam hi principes, 'Alîm stirpis auctorem iactantes, *Chalifae* titulum sibi arrogaverant. Videtur e scriptore sunniticae sectae addicto hausisse libelli nostri auctor, qui *Chalifatum* istum *Fâthemidicum* non agnoscerent, unde etiam 'Ibn *Chalîkân* 'Hâ'kimum صاحب مصر dominum *Aegypti*, nec *Chalîfam*, appellat. V. *ADLERI* *Neue Beiträge zur Geschichte der Drusen etc. in Repertorio Eichhorn. P. XV. p. 266.*, cfr. *LORSBACHII* *Geschichte Hakems, des Stifters der Drusisch. Religion* in ipsius *Archiv für die Morgenl. Literatur P. I. p. 58. 59.*

cessit filius ipsius 'Abû 'Alî 'Elmanszûr, cognominatus 'Hâ'kim Bi'amrî'llah¹⁴⁹). Huiusque aetate Karûschâ¹⁵⁰), filius Mukalledis, praefectus fuit provinciis Mòszul, et 'Ambâr, et Madain et 'Kûfé sub imperio Churazmico¹⁵¹), qui modo dictus¹⁵²) scriba 'Hâ'kimi

149) *الساكيم باسم الله* 'Hâ'kim Bi'amrî'llah, i. e. imperans Dei mandato.

150) ABU'LFAR. *Hist. Dyn.* p. 333. Karwâsch, et in marg. Karâwûsch.

151) *تحت طاعة السخوارزمية* sub imperio Churazmico. Cod. corrupte *السخوارزمية*, haud dubie pro *السخوارزمية*, quod reposuimus. Verum numquam, quantum constat, provinciae 'Kûfé, Madain rel. imperio principum Churazmicorum subiectae fuerunt, sed ista aetate eas occupaverant 'Okailitae, tribus Arabum e Syria progressa, quod diserte docet hoc ipso loco ABU'LFAR. l. l. p. 333. Isque locus erroris fontem aperit. Nam ibi ABU'LFAR., memorata 'Elnâmîn, filii Mu'hammedis, صاحب خوارزم Churazmiae domini, morte, anno fugae quadringentesimo primo Karwâschum [Karûscham], filium Mukalledis, filiorum 'Okail principem, 'Hâ'kimi nomen per omnes ditiones suas, scil. Mòszul, 'Ambâr, Madain et 'Kûfé, commemorasse refert: quod noster, parum attentus historiaeque ignarus, ita coniunxisse videtur, ut has provincias Churazmico imperio subditas fuisse putaret.

152) Karûschâ.

Bi'amri'llah ¹⁵³), Domini Aegypti, precibus publicis huius nomen commemoravit in dicta hac regione, eamque imperio eius submitit.

Ac miri huic '*Hâ'kimo Bi'amri'llah* fuerunt mores, mira, quam manifestavit, religio. Nam primo iussit maledicere atque exsecrari socios *Mu'hammedis* prophetae ¹⁵⁴), principes 'Islâmissi, et inscribi maledictionem ¹⁵⁵) eorum in templis et sacellis ¹⁵⁶) per omne regnum suum. Dein post aliquod tempus prohibuit maledictionem, ac diruit sanctam resurrectionis

153) كاتِب الحَاكِم بِأَمْرِ اللَّهِ scriba '*Hâ'kimi Bi'amri'llah*. '*Hâ'kimi scribam* fuisse hunc *Karûscham* nescimus unde hauserit auctor. Existimandum fortasse, eum '*Hâ'kimo* à litteris antea fuisse, quam ad '*Okailitarum* ministerium se conferret. Quae si vera res, in promptu est ratio, cur provincias curae suae commissas '*Hâ'kimi* imperio, h. e. '*Alidarum* partibus, submitteret.

154) مُحَمَّد نَبِي *Mu'hammedis* prophetae. Scribendum erat مُحَمَّد النَّبِيِّ. Articulus omissus vulgarem loquendi usum sapit.

155) مَسِيءَة, i. q. مَسِيءَة maledictio, contumelia, neque in *GOLII*, neque *MENINSKII Lexic.*, sed in *CASTELL.* reperitur.

156) والمعابد et sacellis. معابد est plural. vocabuli, à *GOLIO* omissi, معبد locus adgrationis, sacellum.

ecclesiam pluresque alias ecclesias; mox eas restauravit¹⁵⁷⁾. Deinde ad religionem 'Islâmismi transire Christianos coegit, ac multi ex iis eodem tempore 'Islâmismum amplexi sunt: qui autem ex istis ad religionem Christianam redire cuperet et lamentaretur coram ipso, ei redire permisit. Mulieres e domibus suis egredi vetuit, morte mulctans quamcunque earum, quae esset egressa; quumque rem suam lamentarentur coram ipso, iussit homines omnia, quae venderentur in foro, ad portas perferre, eaque mulieribus divulgare¹⁵⁸⁾, ac iussit venditores, speciem cochlearis, cui

137) *عاد بنائهم* — — *ac diruunt* — — *eas restauravit*. Caussam diruendi ecclesias videtur 'Hâ'kimo attulisse multitudo Christianorum, qui his maxime temporibus ex Occidente imprimis Hierosolyma sacri sepulcri visendi gratia confluebant. Inter quos quum multi essent armati et militares viri, periculum sane erat, ne aliquando urbs ab his vî occuparetur: cui suspitioni, eventu comprobatae, dirutis Christianorum sacrariis sublatisque piarum peregrinationum caussis, occurrere voluit. Hinc vero, cessantibus vectigalibus Christianis extorqueri solitis, quum haud dubie non parum minuerentur regni reditus: et hanc et alias ecclesias restaurari passus esse videtur. Accedit, id quod auctor mox indicaturus est, ipsius sororem Christianis valde favisse, ideoque etiam huic prosperi eventus haud parvam partem esse tribuendam.

158) *ويشيعونها* *eaque divulgare*. *شاع* form. IV. *divulgavit*,

manubrium longum, secum habere, quo porrigerent feminae, pone ianuam stanti, id quod emere vellet: quod si placeret ipsi, pretium in cochlear imponeret. Tum aedificavit scholas, in iisque rerum divinarum peritos ac doctores constituit; mox hos interfecit illasque vastavit. Ac iussit canes interfici, qui omnes interfecti sunt; vetuit edere melúchias¹⁵⁹⁾, et uvas succidere iussit in terra *Aegypti* et *Thebaidis*¹⁶⁰⁾, cavendo ne exprimerentur uvae. Fora iussit homines claudere interdiu et noctu aperire. Ipse curabat merces, repertoque aliquo, qui decepisset, servo nigro, quem secum habebat, iussit, ut rem foedam in eo perageret. Porro divinitatem sibi arrogavit, homines-

palam fecit, haud omnino placet h. l. Legendum fortasse cum ABU'LFAR. l. l. p. 336. *ويبيدوه* *eaque vendere.*

159) *الملوخية* [s. *الملوخية*] *melúchias*, *Melúchia*, apud LINNEUM *corchorus*, est planta Aegyptia, ex qua quum cibus tum potus ab incolis praeparatur. Cfr. ABDOLLATIFI *Historiae Aegypti compendium* ed. I. WHITE, Oxon. 1800., -p. 14. 16. et 288. et LORSBACHII *Über eine missverständene Stelle des arab. Geschichtschreiber's Ebn Chalican* in ipsius *Archiv für d. Morgenl. Literatur* P. I. p. 24 — 30.

160) *والصعيد* et *Thebaidis*, i. e. superioris Aegypti, nam مصر Aegyptum inferiorem denotat.

que, qui ipsum viderent, exclamare coacti: o unice!
o une! o vivificans! o occidens! Ac subditos iussit
assurgere sibi inter commemorationem sui a conciona-
tore factam, aut in congregationibus. Denique mira-
cula edidit, ut confirmaret divinitatem suam in secta-
torum suorum mentibus. Ad haec pertinet, quod, quum
quondam templum exstrueret afferreturque lignum lacu-
nari destinatum, quod brevius esset mensura, dimi-
dium cubiti ab utroque pariete¹⁶¹⁾, ipse illud produxit.
Item quod ostendit se inter exercitus hostiles, nec quis-
quam eum vidit. Tradunt quoque de illo, neminem
eum deprehendisse quum cibum aut potum sumeret,
vel quum mingeret aut sordes eiiceret.

Vxorem duxit, e qua filium suscepit appellatum
'*Abû'l'hasan* ¹⁶²⁾, cognomine *D'zâhir-le'azz-dîn-'al-*
lah ¹⁶³⁾. Ac dicunt de eo asseclae eius, fuisse hoc se-

161) *distans.*

162) أبو الحسن. *ABU'LFAR.* l. I. p. 336. et *ABU'LFED.* l. I.
P. III. p. 48.: أبو الحسن علي; *Histor. Saracénica* p. 321.
et *ADLER. Collectio nova numerorum Cuficorum* etc. no. XCV.
p. 146. علي أبو الحسن.

163) الظاهر — الله *D'zâhir* — — 'allah, i. e. appa-
rens ad confirmandam religionem. Pro لعز alii scribunt

cundum ad aspectum oculorum, et minime vere¹⁶⁴). Ipsum enim esse Deum unicum, creatorem coeli et terrae, et gubernatorem rerum creaturarum. Eundem esse, qui in spirituali substantia sua apparuerit forma Mosis, deinde forma Iesu, tum indumento Mu'hammedis; denique apparuisse illum in divinitate sua eo indumento sive corpore, quo miracula ista, modo memorata, patrauerit, et plura vana¹⁶⁵), his similia, quae induxit ad manifestandam religionem suam. Exceperunt propheticae istius auctoritatem multi ex incolis Kâhiraë et provinciarum eius, quos *Quintanos*¹⁶⁶) appellant, quique nunc metu Mu'hammedanorum se occultant, et in pagis provinciarum *Môsuzlae*, *'Halebi* et *Syriae*, in quam terram sanctitas tua proficiscitur,

لاعنزاز [v. ABU'LFAR., ABU'LFED. et *Hist. Sarac.* II. II.], eamque scripturam comprobant numerorum fides. Cfr. *ADLERI Collectio nova* I. I.

164) Q. e. fuisse eum non verum hominem, sed meram speciem.

165) خالصان *vana*. Hand dubitamus, خالص h. l. idem esse quod خالص.

166) الخواص *Quintanos*. Quintani dicuntur cameli, die demum quinto bibentes, et h. l. 'Hâ'kimi asseclae, diem quintum s. Iovis sacrum censentes.

ubi *orbi*¹⁶⁷⁾ appellantur; in pagis *Szeidae*¹⁶⁸⁾ appellantur *Drūzi*; atque his omnibus eadem est religio.

Libros eorum hominibus prohibitos nemini cognoscere¹⁶⁹⁾ licet; quam ob causam sacerdotum unus sacrosanctae trinitatis simulacrum ipsis declaravit versibus, et in impetu suo hanc sententiam proposuit:

Gemmarum, quas proiicio, gloriaris pulcritudine;

Sed pudibundus occultas disquisitionem et manifestationem¹⁷⁰⁾.

Duravit imperium eius¹⁷¹⁾ in Aegypto et Mōszula viginti quinque annos, et obiit triginta septem annos

167) Interpretati sumus *orbi*, nam pro *وَيَنَامُونَ*, quod in codice [cfr. *PAULI Memorabill.* P. III. p. 111. not. 26. et P. IV. p. 186.], legendum censemus *وَيَنَامِيَّةٌ* [وَيَنَامِيَّةٌ]. *Orbati*, *orbi* appellati esse videntur *Drūzi* sublato 'Hā'kimo, principe eorum.

168) *صيدا* *Szeidā*, i. e. *Sidon*, urbs Phoenices, unde, ut h. l., totam terram Phoeniciam denotat.

169) *بيطلع* *cognoscere*. *ب* Futuro praefixum est ex usu sermonis vulgaris, de q. plura exempla vid. in *I. D. MRSCHAELIS Arab. Grammatik* p. 221. et 222.

170) *جواهرهم* — — *Gemmarum* — — *et manifestationem*. Versus hos fragmentum esse carminis, e cuius contextu sensus definiendus, dilucide apparet. *Drūzos* alloqui videtur auctor, qui libros suos tamquam gemmas occultarent, sed vere pudibundi, ne disquirerentur illi et manifestarentur.

171) 'Hā'kimi.

natus. Liberalis fuit in opibus erogandis, crudelis in effundendo sanguine. Causa mortis eius ipsius fuit soror, domina, studiosa illa restaurandae resurrectionis ecclesiae¹⁷²⁾, quam is diruerat; et occisus est ad fontem. Circumbat enim ille noctibus exiens ex urbe. Nec adfuere istius corporis vestigia. Quare quotidie adscenderunt amici eius¹⁷³⁾, diligenter hic illic eum quaerentes¹⁷⁴⁾ flagitantesque istius reditum, et perceperunt strepitum in monte, ad quem accedentes

172) Hierosolymis.

173) جماعة amici eius, quibus 'Hd'kimi ministri et consiliarii intimi intelligantur. جماعة est hominum turba, multitudo, deinde consessus, concilium, ergo جماعة h. l. consessus eius, i. e. qui consessum, concilium eius faciebant. Nam جماعة h. l. non significare multitudinem, hominum turbam, ex collatis, quae in ABU'LFAR., ABU'LFED. et 'IBN CHALI'KANI libris h. l. reperiuntur, verbis luculenter apparet. Habet enim ille p. 335 جماعة من خواصه turba q. e. quidam ex intimis ministris, imperii proceribus, eius: ABU'LFED. Annal. I. P. III. p. 48: جماعة من اصحابه aliqui ex sociis, amicis eius, et 'IBN CHALI'K. [vid. ADLERI Neue Beyträge zur Geschichte der Drusen etc. in Repertor. Eichhorn. P. XV. p. 275.] ومعهم نواب و معكم الناس et cum iis [hominibus] principes aulicorum. Nam pro نواب legendum esse نوابين iam LORSBACH. [Archiv f. d. Morgenl. Literat. p. 175. not. 74.] optime docuit.

174) يفتشوا عليه eum quaerentes. فتش alias cum accus. aut عن, h. l. cum علي construitur.

conspexerunt asinum, quo vectus fuerat, cuiusque pes uterque anterior gladio erat praecisus; super ipso ephippium et fraenum eius. Tum vestigia sequuti viderunt vestes istius, septem tunicas laneas, easque fibulatas in statu suo ¹⁷⁵), sed cultrorum vestigia in ipsis. Redierunt igitur de caede istius nulli dubitantes, ac filium eius successorem constituerunt. Asseclae illius ¹⁷⁶) autem dixerunt, adscendisse eum eo, ubi primum fuerit, atque rediturum esse ad extinguendos Christianos infideles perdendosque Muslemos impios; Iudaeorum paululum miserturum, quoniam horum crimen levius sit quam Muslemorum et Christianorum. At si plura tradere velimus in hac sectione de homine isto eiusque in Messiam odio, longa sit enarratio; quare ab his deflectamus ¹⁷⁷).

175) *في حاله* in statu suo, i. e. sic ut fuerant.

176) *ابن صالح* pro *ابن صالح* s. *ابن صالح* scriptum.

177) Cum iis, quae relata sunt ab auctore nostro in hac sectione, conferantur ABU'LFAR. *Hist. Dynast.* p. 333 — 336. eiusdemque *Chronic. Syriac.* p. 210 — 220. ABU'LFED. *Annal. Musl.* P. III. p. 48. et p. 656. 657. ELMACINI *Hist. Saracen.* p. 319 — 323. RENAUDOTI *Hist. Patriarcharum Alexandrinorum Iacobitarum* p. 389 — 400. NIEBUHRII *Reisebeschreib. nach Arab.* P. II. p. 428 — 439. et p. 445 — 455. ADLERI *Museum Cuficum Borgian.* p. 105 — 151. EICHHOERN. *Von der Religion der Drusen*

[S E C T I O VI].

[D e S z á b î i s].

Ac perveniamus ad enarrandam religionem Szábiorum, quorum mentionem facit IOANNES DAMASCENUS in libro suo, qui vitam Barlaam et Iowászaf¹⁷⁸⁾ continet. Eorum sectae sunt quatuor, et religionis ipsorum rituumque princeps Zerádescht Magus, qui

in ipsius viri docti *Repertor*. P. XII. p. 108—224. BRUNS. *Von Hakem Chaliphem in Egypten aus Abulfaradsch Syr. Chron.* Ibid. P. XIV. p. 1—59. ADLERI *Neue Beyträge zur Geschichte der Drusen*, aus den Arab. Handschriften der königl. Bibl. zu Kopenhagen. Ibid. P. XV. p. 205—298. BRUNS. *Über die Nassai-rier und Drusen.* Ibid. P. XVII. p. 33—36. LORSBACH. *Erinnerungen zu Hakems Leben.* Ibid. p. 75—108., et *Geschichte Hakems, des Stifters der Drusischen Religion.* Aus Ebn Chalecans Lebensbeschreibung. In ipsius *Archiv für die Morgenländische Literatur*. P. I. p. 39—194. PAULI *Comment. Über klimatische Verschiedenheit im Glauben an Religionsstifter*, nebst einem arab. Anecdoton aus Elmacin's ungedrucktem Geschichtsbuch von Hacim. In ipsius *Memorabill.* P. I. p. 129—159. De SACY *Comm.* I. p. 4. sqq. et BRUNS. in *Archiv f. a. u. n. Kirchengesch.* herausgeg. v. STÄUDLIN u. TZCHIRNER. P. II. part. II. p. 307 sqq.

178) *Iosafat.* In libro, quem in manibus habemus quique inscribitur: IOANNIS DAMASCENI *Historia de vitis et rebus gestis Sanctorum BARLAAM Eremitae, et IOSAPHAT regis Indorum, Georgio Trapezuntio interprete* de Szábiorum religione nihil quidem reperimus, sed videntur de iis valere, quae cap. XXVII. de *Chaldaeis* referuntur.

vixit aetate *Semerdiun Scháh*¹⁷⁹⁾, regis facti anno orbis conditi quinquies millesimo vicesimo octavo¹⁸⁰⁾. Hic *Zerâdescht* promulgavit religionem Szâbîorum, et librum composuit notum nomine *'Eschbâh* et *Naszâ-ier*¹⁸¹⁾, scriptum illum in duodecim mille pellibus bovinis, auro consutis, quo placita Magorum eorumque doctrinae continentur. Pellexit populum Persiae fascinatione sua, ita ut Persas post mortem suam in opinione assecularum suorum perseverare fecerit. Anno enim duodecimo regni *Semerdiun Scháh* dixit *Zerâdescht* discipulis et assectatoribus suis: Si misceamini mecum, ita ut ego miscear vobiscum, proveniet vobis salus. Dixeruntque: quomodo misceamur tecum, tuque mis-

179) زرادشت — — Scháh. *Zerâdescht* Mago Zoroastrem et *Semerdiun Scháh* haud dubie *Smerdem*, *Cambysis*, Persarum regis fratrem, intelligi voluisse videtur auctor noster, unde Zoroastris religionem cum religione Szâbîorum ab inscio illo mire hic mixtam et confusam esse videmus.

180) H. e. secundum aeram Alexandrinam, quae ab orbe condito ad Christi nativitatem numerat annos 5501, quamque sequuntum esse auctorem opinamur, annus 473 ante Chr. nat. Scriptores quidem *Smerdem* regnum auspdatum esse anno ante Chr. nat. 524 vulgo referunt.

181) الأنشابه *similitudines, comparationes*. Loco الأنصايير scribendum putamus الأنظايير *praestantiora*, quum *adiutores* ineptum sit h. l.

earis nobiscum. Respondit: eo ut comedatis carnem meam et bibatis sanguinem meum tempore, quod vobis indicaturus sum. Itaque timentes illi, ne mutaret hoc consilium, congregati sunt apud eum, ipsumque coxerunt in aheno usque dum decideret caro eius ab ossibus, quam comederunt eiusque iusculum biberunt, ut miscerentur cum ipso, prout iis dixerat.

Sed quae certo nobis constant de secta *Szábtorum* haec sunt¹⁸²⁾: Professio eorum est veterum Chaldaeorum professio ipsissima, et *Kebla*¹⁸³⁾ eorum est polus septentrionalis. Diligenter student quatuor animi virtutibus, ac praescriptae iis sunt tres *precationes*, quarum prima ante ortum solis hora dimidia, aut saltem ut cum ortu¹⁸⁴⁾ finitae sint octo inflexiones, in quavis inclinatione tres adorationes. Alteram perficiunt medio die et declinante, quinque inclinationes, in quavis inclinatione tres adorationes. Et tertia eodem modo quo secunda perficitur cum occasu¹⁸⁴⁾. *Ieiunium* iis sancitum est *triginta dierum*, quorum primus est octa-

182) Quae abhinc sequuntur maximam partem ad verba cum iis conveniunt, quae de *Szablis* leguntur in ABU'LFAR. *Hist. Dyn.* p. 221 et 232.

183) I. e. locus, quo se convertunt inter precandum.

184) *Solis*.

vus a congregatione 'Adâr¹⁸⁵); dein *novem dierum*, quorum primus est inde a congregatione 'Kânûni prioris¹⁸⁶); et *septem dierum*, quorum primus est octavus *Schubâthi*¹⁸⁷). Invocant *stellas*, et multa iis sunt *sacrificia*, de quibus non comedunt, sed illa comburunt. Nec olus aut allium comedunt, quamquam eorum quidam faseolos comedunt¹⁸⁸) et brassicam, caulem et lentesc. *Sententiae* ipsorum cognatae sunt sententiis sapientum, et opiniones eorum de cultu unius et unici Dei longe sunt firmissimae. Animam impiam punitum iri putant per novies mille secula, deinde in Dei summi misericordiam esse redituram.

185) أَدَار, vel, ut ABU'LFAR. h. l., اَدَار 'Adâr, est *Martius Chaldaeorum*.

186) أولها — الأول quorum primus — — prioris. Accuratius haud dubie ABU'LFAR. l. l. p. 282.: أولها التاسع من كاذون الأول quorum primus est nonus congregationis. est mensis December.

187) H. e. mensis Februarii.

188) وبعضهم يأكل quomquam eorum quidam — comedunt. ABU'LFAR. h. l. وبعضهم et eorum quidam sc: etiam non comedunt.

بعضهم ياكل^{h)} اللوديا والغنبيط والكرنب
 والعنبر، واقوالهم قريبة من اقوال الحكماء
 ومغالاتهم في التوحيد علي غاية من
 التغاظة، وينزعون ان نفس الغاسق تنعذب
 تسعة الاف دور ثم تصير الي رحمة الله
 تعالي ﷻ

h) ياكل abest in Abu'LFAR. libro.



والثانية^٥ اذغضاؤها مع نصف النهار والنوال
 خمس ركعات في كل ركعة ثلاث سجادات
 والثالثة مثل الثانية تنغضي مع الغروب،
 والصوم^د المفروض عليهم ثلاثون يوماً،
 اولها الثامن من اجتماع اذار^٥، وتسعة
 ايام اولها من اجتماع^ف كاذون الاول، وسبعة
 ايام اولها ثامن اشباط، ويدعون الكواكب
 وقرابينهم كثيرة لا ياكلون منها بل
 يحرقونها ولا ياكلون البقلي والنوم^٥، و

٥) Cod. الثانية.

د) ABU'LFAR. l. l. الصيام.

٥) Pro اذار ABU'LFAR. h. l. اذار.

ف) Rectius hand dubie ABU'LFAR. l. l. التاسع
 من اجتماع.

٥) Cod. النوم pro النوم، ut supra p. 11.
 اثرب pro اثرب:

فمتخرج بكاء وتمتخرج بناء قال بان تاكلوا
 لحبي وتشرّبوا دمي في الوقت الذي
 اعرفكم به، فاحافوا ان يرجع عن هذا
 الري فاجتمعوا عليه فسلقوه في خلغين
 الي ان نهرها لحمة عن عظمة فاكلوه
 وشرّبوا مرقنته حتي يمتزجوا به كما قال
 لهم، والذي تكلفنا من مذهب الصابينة
 ان دعوتهم هي دعوة الكلدانيين القدماء
 بعينها، وقبلتهم القطب الشمالي، وثرموا
 فضائل النفس الاربعة، والمغترض عليهم
 ثلاث صلوات، اولها قبل طلوع الشمس
 بنصف ساعة او اقل لتتقضي مع الطلوع
 ثمان ركع^b في كل ركعة ثلاث سجادات،

b) ABU'LFAR. *Hist. Dynast.* p. 282. ركعة.

في سنة خمسة آلاف وثمانية^{١)} وعشرين
 سنة للعالم، وهذا زراشتن اظهر دين
 الصابية وعمل كتاب يعرف بالاشباه
 والنصاير^{٢)} مكتوب في اثني عشر الف جلد
 ثور مخيط بالذهب، يشتمل فيه مذاهب
 المجوس وعلوهم، وافتن اهل فارس
 بسحره، منها انه اقام فارس بعد الموت^{٣)}
 علي زعم اهل دينه، وفي سنة اثني عشر
 من ملك سمرديون شاه قال زراشتن
 لطالبيه وتابعيه ان امرجتم بي امرجت
 انا بكم حصلت لكم النجاة، فقالوا كيف

١) Cod. ثمانية.

٢) Pro النظاير fortasse legendum النصاير.

٣) الموت scripsimus pro الموت، quod inest
in Codice.

من أهل مصر وبلادها ويدعوهم الخوامس،
 وهم الآن مستترين خوفاً من المسلمين،
 وكذلك في بئر بلاد الموصل وفي بئر حلب
 وفي بئر الشام، الأرض التي قدسك اجتاز
 فيها ويدعوا يتامنه^د وفي بئر صيدا يدعوا
 دروز وكلهم دين واحد، وكتبهم مكتوبة
 عن الناس ما احد يبطلع عليها، ولاجل
 ذلك احد الكهنة فسر لهم شكل الثالوث
 المقدس بشعرٍ فقال في حملته هذا القول

جواهر نبتتها تغاخر بحسنها،
 وعاراً تخفيه فرأا والكشفي،

وكانت مدة ولايته خمسة وعشرين سنة
 في مصر والموصل، ومات وهو ابن سبعة

د) يتامية legendum esse censemur يتامنه^د Pro

أبو الحسن ولتعب الظاهر^١ لعن^٢ دين
الله وقالوا عنه جماعته إنما كان ذلكي
ننظر العين فقط لا حقيقيًا لان هذا
هو الاله الواحد الخائف السماء والأرض
ومدبر برأيه وهو الذي في روحانيته
ظهر في شكل موسي، ثم في شكل
عيسي، ثم في قبص محمد، ثم ظهر
بلاهوته في هذا القمص اي الجسد
الذي عمل فيه هذه العجايب المذكورة و
خلصيات مثل هذه كثيرة التي ادخلها
واظهر دينه، وقيل دعوته اناس كثيرون

١) Cod. viliose ظاهر. Scriptores ظاهر،
quemadmodum rescripsimus.

٢) Pro لعن^٣ apud Abu'LFAR. I. l. p. 356. et apud
Abu'LFED. Ann. Musl. P. III. p. 48. legitur لاعزاز.

الألوهية، وصار الناس إذا راوه يقولوا له
 يا واحد يا احد يا محبي يا صبيته وأمر
 الرعية بالغيبام له عند ذكر الخطيب له
 او في الاجتماع، ثم اظهر عجائب خني
 اثبت الوهينته في عقول تابعيه، منها انه
 كان في ذات يوم يمني في مسجد فقدموا
 خشبة لدينا فكانت قصيرة مقدار نصف
 ذراع عن الجدران^٩ فاطالها، وايضا انه
 كان يظهر بين عساكر اعداه ولا احد
 كان يراه، ثم نقلوا عنه انه ما احد
 فشعه تناول طعام او شراب ولا بال ولا
 اذبل، وتزوج امرأة وجاه منها ولد ونوعي

^٩ Cod. عن الجدران، sed parum recte,
 opinamur. Scribendum erat عن الجدرين.

بساعد طويل ويمده الي الامرأة وهي ورا
 الباب وفيه ما تشتري، فاذا ارضته وضعت
 التين في المغرفة ^{٥٥} ثم بناء المدارس
 وجعل فيها الفقهاء والمشايخ ثم قتلهم
 وخربها، وأمر بغتيل الكلاب فقتلت كلها،
 وحرّم اكل البلوخياء، وأمر بقطع العنب
 التي باقليم مصر والصعيد احتراز من عصر
 العنب، وأمر الناس بغلق الاسواق نهاراً
 وفتحها ليلاً، وكان يتولي الحسبة ^{٥٦}
 بنفسه فمن وجدته قد غش أمر بعبد اسود
 كان معه ان يعمل فيه الغششاء، ثم انما

sanam lectionem ^{٥٥} مغرفة et المغرفة، quam habet
 I. I. ABU'LFAR., in textum recipere haud dubita-
 vimus.

^{٥٦} Cod. الحسبة.

المقدسة وكنائس كثيرة ثم عان بناها،
 ثم التزم دين الاسلام يدخلوه المسيحيين،
 وفي زمانة كثير منهم اسلموا، والذي منهم
 كان يطلب الرجوع الي دين النصاري و
 يشتكي له كان ياذن له بالرجوع، ومنع
 النساء عن الخروج من بيوتهم^m وقتل
 كل من خرجت منهم^m فاشكوا له امرهم^m
 فأمر الناس ان يحملوا كل ما يباع في
 الاسواق الي الدروب ويشيخوهⁿ الي النساء،
 وأمر البياعين ان يكون معهم شبه مغرفة^o

m) Pro امرهم *et* منهم، *بيوتهم* scribendum erat *منهن* *et* *بيوتهن*،
 quum de uxoribus sermo sit. Manavit haec per-
 mistio a dialecto vulgari.

n) Abu'LFAR. l. l. p. 336. ويشيخوه.

o) Cod. corrupte امره *et* امره، quare

الخوارزمية ^{ك)} فهذا المبتكور كاتب
 الحاكم بأمر الله صاحب مصر خطب
 باسمه في هذه البلاد المذكورة وجعلها
 تحت طاعته وهذا الحاكم بأمر الله
 سيرته عجيبة ^د والدين الذي أظهره
 عجيب ^د لأنه أول أمره أمر بالسب ^د
 واللعن علي صحابة محمد نبي السادة
 الاسلام ^د وكتب مسيئتهم في المساجد
 والمعابد في كل ملكة ^د وبعد ذلكا بنمان
 كف عن المسيئة ^د وهدم كنيسة القديسة

ك) God. الخوارزمية, quod vocabulum aperto
 corruptum est. Legendum, uti rescripsimus,
 الخوارزمية.

د) Corrupte ABU'LFAR. I. I. p. 355. بسبب,
 pro quo docte Pocockius in marg. legendum pro-
 posuit بسبب.

فصل^٥

وفي سنة سنة وثمانين وثلاثماية
 للهجرة توفي سلطان مصر العزيز العلوي^٥
 وتولا^٦ بعده ابنه ابو علي المنصور وثقب
 الحاكم بامر الله^٧ وفي زمانه قروشا^٨
 ابن المغلذ والي بلد^٩ الموصل والائتار^{١٠}
 والهداين والكوفة تحت طاعته

٥) ذولا ad vulgarem pronuntiationem scriptum
 pro تولي.

٦) قروشا. *ABU'LFAR, Histor. Dynast. p. 333.*
 et in marg. قراروش.

٧) Rectius scribendum erat بلان plur. pro sing.
 بلد.

٨) Ita correximus *ABU'LFAR. l. I. p. 334.* aucto-
 ritate ducti. Cod. perperam والائتار.

روح القدس وعرفة^b الصلوة أربع
 ركعات ركعتان قبل طلوع الشمس
 وركعتان قبل غروبها والصوم يومين في
 السنة وهما المهرجان والنيروز أي الاعتد
 البين الربيعي والتخريفي^c والنبيذ
 [حرام والشراب^d] حلال، ولا يوكل ذي
 ناب ولا كل ذي مخلاب، ولا كلما تنجلس
 من السمك^e ∴

b) Post وعرفة in ABU'LFAR. et ABU'LFEDAE
 libris legitur أن.

c) والتخريفي أي --- desunt in ABU'LFAR.
 libro.

d) Haec ex ABU'LFAR. l. l. inserenda curavimus.

e) السمك --- ولا --- desunt in ABU'LFAR. et
 ABU'LFED. libris.

مذمهم انهم جاؤا في كتاب^{w)} فيه بسم
 الله الرحمن الرحيم، يقول الفرج^{x)} ابن
 عثمان وهو من قرية يقال لها نصران^{y)}
 لذلك دعوا نصيرية، وقالوا^{z)} ان المسيح
 تصور له في جسم انسان وقال له انك
 الداعية وانك الحجة وانك الناقة وانك
 الدابة وانك يحييا^{a)} ابن زكريا، وانك

w) ABU'LFAR. l. l. اذهم جاوا بكتاب et
 ABU'LFED. l. l. اذ جاء بكتاب.

x) ABU'LFAR. edit. male الفرج, sed ad marg,
 ex al. Cod. الفرج. ABU'LFED. الفرج.

y) Vitiose ABU'LFED. l. l. p. 268. نصران pro
 نصران.

z) وقالوا abest tam in ABU'LFAR., quam ABU'L-
 FED. h. l.

a) ABU'LFAR. et ABU'LFED. h. l. يحيي.

جماعة من اصحابه وغيرهم وقال لهم لا
 يمكن ان ينالني من احدٍ سوء^{r)} فعظم
 في اعينهم ، ثم خاف علي نفسه فخرج
 الي ناحية الشام ولم يوقف له علي خبره ،
 وسمي باسم رجل كان ينزل عنده وهو
 كرمينه^{s)} ، ثم حقف^{t)} فغييل قرمطه^{u)} ،
 وكان فيها حكي عن القرامطة عن^{v)}

r) ABU'LFAR. l. I. ان ينالني احد بسو .

s) ABU'LFAR. كرمينه ، et ABU'LFED. *Annal.*
Musl. P. II. p. 260. كرمينه .

t) Cod. apte حقف ، sed ABU'LFAR. et ABU'LFED. II. II. خقف .

u) Vitiose in Cod. قرمطه pro قرامطه ، quod
 ABU'LFAR. auctoritate recepimus .

v) ABU'LFAR. edit. l. I. عن ؛ alius vero eius
 liber manu scriptus وعن .

فاخذة وحبسه وحلف انه يقتله، وأغلق
باب البيت عليه وجعل المفتاح تحت
وسادته واشتغل بالشرب، وسعدت جارية
له يمينهⁿ⁾، فرقت لجمال^{o)} الرجل فلما
نام الحاكم اخذت المفتاح وفتحت
الباب واخرجته واطلغته^{o)}، ثم اعادت
المفتاح الي مكانه، فلما اصبح العاصم
فتح الباب ليقتله فلم يراه^{p)}، فشاع ذلك
في الناس وافتتن به اهل تلك الناحية
وقالوا رفع، ثم ظهر في ناحية اخري ولغوا^{q)}

n) ABU'LFAR. I. I. p. 275. جارية له يمينه،
sine ب.

o) جمال et اطلغته desunt in ABU'LFAR:
editione.

p) Rectius ABU'LFAR. يراه.

q) ولغوا ABU'LFAR. K. I.

ويتبعنا نستج^{h)} الخوص وياكل من
 مكسبه، واقام علي ذلك مدة، وكان اذا
 قعد اليه رجل ذكروه امر الدين وزهده
 في الدنيا واعلمه ان يدعوⁱ⁾ الي امام
 اهل بيت النبي، فلم ينزل علي ذلك
 حتي استجاب له جمعاً^{k)} كثير، واتخذ
 منهم اثني عشر نقيباً علي عدس الرسل^{l)}،
 وامرهم ان يدعوا الناس الي مذهبهم،
 فبلغ خبره الي حاكم^{m)} تلك الناحية،

h) Perperam in ABU'LFAR. h. l. legitur نفس.

i) ABU'LFAR. انه، sed male يدعو pro sing.
 يدعو، quod recte in Cod. nostro.

k) Pro جمعاً rectius legitur cum ABU'LFAR.
 h. l. جمع.

l) Loco الرسل ABU'LFAR. الحواريين; in
 eius Chron. Syr. legitur وكتبا.

m) ABU'LFAR. عامل.

الطايفة المذكورة صار بينهم وبين
المسلمين حروب كثيرة، وطلع منهم رجال
اقويا اشدًا وغزوا المسلمين الي بلاد الشام
واخيرًا ضعفوا والان هم رعايا :

فصل

وفي سنة سبع وسبعين وصايتين
للهجرة ظهر في بلاد الكوفة قومًا
يعرفون بالقرامطة^{هـ} وهم المعروفين الان
النصيرية^{هـ}، وكان ابتداء امرهم ان رجالًا
فقيرًا قدم من ناحية خراسان^{فـ} الي بلاد^ز
الكوفة، وكان يظهر الزهد والتشمش

هـ) Cod. النصيرية et القرامطة.

ف) Pro خراسان ABU'LFAR. *Hist. Dynast.* p. 274.
habet خوزستان.

g) ABU'LFAR. I. I. سوران.

القلعة ووجدوها^١ خالية خاوية وكان ذلك
 ما زال في افتنان من بقايا^٢ من اصحابه،
 وهم الان ورا نهر الدجلة قاطنين^٣ وكان
 وعدهم ان تتحول روحه الي قالب رجل
 اشبط^٤ علي برون^٥ اشهب^٦ وانه يعون
 اليهم بعد كذا سنة ويملكهم الارض، فم
 بعد ينظرونه^٧ ويسمون البياضية^٨ وهذه

١) ABU'LFAR. ووجدوها.

٢) ABU'LFAR. بقايا.

٣) Pro وهم الان ورا نهر الدجلة قاطنين
 in ABU'LFAR. l. l. legitur كما ورا نهر.

٤) Cod. perperam اشبط. Scripsimus cum
 ABU'LFAR. h. l. اشبط.

٥) ABU'LFAR. برون.

٦) ABU'LFAR. اشهب.

٧) Pro ينظرونه ABU'LFAR. h. l. المبيضة.

وبِتَّ^د الدعاة في الناس وانعا^د احياء
 الموتى وعلم الغيب، فالسج^و المهدي في
 طلبه فحوصر، فلما اشتد الحصار عليه
 وايغن بالهلاك جمع نساوه [واهلكه^و]
 كلهم وسقاهم السم فماتوا عن اخرهم
 واحرق كلها في القلعة من دابة وذوب
 وطعام والقي نفسه في النار ليلا يلقي
 جسده في يد^و العدو ودخل العسكر

د) Cod. وبِتَّ, sed legendum cum ABU'LFAR.
 h. l. وبِتَّ: illud scriptum est ad vulgarem pro-
 nuntiationem.

ذ) Rectius ABU'LFAR. وادعي.

و) ABU'LFAR. h. l. السج.

و) واهلكه, quod mendo h. l. excidisse videtur,
 nec potest bene abesse, ex ABU'LFAR. l. l. inseren-
 dum curavimus.

و) في يد abest in ABU'LFAR. libro h. l.

بهم ويغال لها كارة، وكان لا يسفر^{٥)} عن
 وجهه لأصحابه، فلذلك قيل له المغنع
 وكان يُحسن شيئاً من الشعبة وأبواب
 النيرنجيات واستغوي أهل العقول الضعيفة
 واستمالهم، فبعث المهدي في طلبه فصار
 الي ما وراء النهر وتكصن في قلعة
 فكس^{٦)} وجمع فيها من الطعام والعلوفة^{٧)}

٥) Cod. perperam يشعر. Correximus يسفر
 consentiente ABU'LFAR. I. I.

٦) ABU'LFAR. I. I. فكس، ad marginem eius
 libri adiectum a Pocock. ex al. exempl. تكصن،
 et ABU'LFAR. *Annal. Musl.* P. II, p. 46: سنام - من
 رستاق كصن.

٧) Cod. العلوقة.

وامتنحان وتسلية، واما تكريم الهينة^{ك)}
والدم ففي كراهية النفس ونفار الطبع
وما^{د)} يوجب الامتناع منها ؛

فصل^٥

وفي سنة مائة وستين بعد الهجرة
في ايام المهدي ابن السلطان منصور
ظهر رجل من الاسلام اسمه الممنوع وقال
بتناسخ الارواح وتبعه^{م)} اناس كثيرون
وكان هذا رجل قصير^{ن)} اعور من قرية^{و)}

ك) Cod. vitiose الهين، quod non aptum h. l.
الهينة est ABU'LFAR. lectio.

د) ABU'LFAR. I. l. pro ما^{د)} habet ما.

م) ABU'LFAR. *Histor. Dynastiarum* edit. a Po-
cockio p. 225. form. posuit IV. اتبعه.

ن) ABU'LFAR. I. l. p. 226. رخولا قصيرا.

و) Cod. قرية.

والصيام وهو رياضة وتذلل ^g وقمع الشهوة
تحصل به رقة القلب وصفاء النفس،
والكسح وهو مثل الخروج عن الذنبا
والاقبال علي الاخرة، واكثر ما فيه من
المناسكا امتحان وابتلاء العبد بامثاله
ما شرع له، وذلك كالسعي والهروثة ^h في
الطواف ورمي الجمار، واما الجمعية
والعباد فاجعلت مجمع ⁱ للامة يتلاقون
ويتنزهون ويستريحون فيها من كد
الكسح، واما الخنن فهو سنة فيه ابتلاء

^g) ABU'LFAR. تذليل form. II.; auctor noster
تذلل form. V. posuit.

^h) Cod. mendose ر، والهولة Resti-
tuimus veram lectionem الهروثة ex ABU'LFAR. li-
bro. V. Pocock. Spec. etc. p. 23.

ⁱ) ABU'LFAR. I. I. مجميعا .

وبينهم اختلاف في الاحكام ولهم فيها
 تصانيف وعليها مناظرات، ولا يلزم^د
 تكفير ولا تضليل، والسجدة اصول شريعة
 الاسلام الطهارة^ه في حواشي^ه الانسان
 واطرافه لارسالها^ف وملاقاتها النجاسات،
 والصلوة وهي خضوع وتواضع لرب العزة،
 والزكاة وهي مواساة ومعونة وافصال^ف

c) Post *بنكى* addidit ABU'LFAR. l. l.

d) Cod. male *الظاهرة*. Rescripsimus الطهارة,
 quod est in ABU'LFAR. libro h. l.

e) Cod. corrupte *حواس* *sensus*. Legendum
 cum ABU'LFAR. *حاشية* a حواشي.

f) Cod. vitiose *لارسالها* et *وافصال*. Cor-
 reximus *لارسالها* et *وافصال*.

ليكن ^{w)} بصدد ^{x)} كل حادثة شرعية اجتهاد
قياسي، وعن الائمة داود الاسبهاني ^{y)}
ذفي القياس اصلاً وابدو حنيفة شديد
العناية ^{z)} وربما يقدم القياس التجلي
علي احاد الاخبار، ومالك والشافعي وابن
حنبل لا يرجعون الي القياس التجلي ولا
الخنفي ^{a)} ما وجدوا خبر او امرة ^{b)}،

w) ABU'LFAR. h. l. ليكون.

x) Cod. يصدن, quod non aptum h. l., quare
بصدد cum ABU'LFAR. l. l. rescripsimus.

y) ABU'LFAR. الاصفهاني.

z) Sc. ذ، quod habet h. l. ABU'LFAR. neque
commode abesse potest.

a) Aperto mendo scriptum in Cod. nostro
الخنفي loco التجلي، quam lectionem ABU'LFAR.
h. l. habet nosque ex illo recepimus.

b) ABU'LFAR. l. l. خبراً او امراً. Cod. خبر
pro خبراً propter aliud quod sequitur †.

وابتدوا بكتاب القرآن^{١)} فان وجدوا
 فيه نصاً تمسكوا به، والا فترعوا الي سنة
 النبي فان راوا لهم في ذلكا خير^{٢)} نزلوا
 الي حكمه، والا فترعوا الي اجماع
 الصحابة^{٣)} لانهم راشدون حني لا يجتمعون
 علي ضلال، فان عثروا بما يناسب مطلوبهم
 اجرؤا حكم الصحابة علي مغتضاه والا فترعوا
 الي القياس لان الصحوات والوقايح غير
 متناهية والنصوص متناهية فلا يتطابقان
 بعلم اصلاً^{٤)} ان القياس واجب الاعتبار

١) In Cod. male القرآن scriptum. Ceterum hoc non addidit ABU'LFAR.

٢) ABU'LFAR. h. l. خير.

٣) Cod. الصحابة.

٤) ABU'LFAR. pro بعلم قطعا habet اصلاً.

في الأحكام الشرعية والمسائل الاجتهادية
 فالمشهورة منها أربعة مذاهب، مذهب
 مالك ابن انس، ومذهب محمد ابن
 زريس^{m)} الشافعي، ومذهب حمدⁿ⁾ ابن
 حنبل، ومذهب ابي حنيفة النعمان ابن
 ثابت، واركان الاجتهادية^{o)} ايضا أربعة،
 الكتاب، والسنة، والاجماع، والغيباس؛
 وذلك انه^{p)} اذا وقع^{q)} لهم حادثة^{r)} شرعية
 من حلال او حرام فترعوا الي الاجتهاد

m) ABU'LFAR. accuratius ابن زريس.

n) ABU'LFAR. احمد.

o) ABU'LFAR. I. I. الاجتهاد.

p) ABU'LFAR., v. Pocock. Spec. d. p. 26., لانه.

q) ABU'LFAR. I. I. وقعت.

r) Cod. حادثة omisso ت, mox vero recte
 حادثة.

فمنهم من اخطأ علي ابن ابي طالب فيما
 تصرف فيه، ومنهم من تخطأ بخطيه الي
 تكثيره^{k)} ومنهم من قال لا يكون^{l)} في
 العالم امام اصلاً وان احتيج اليه فيجوز
 ان يكون عبداً او حرّاً او ذليلاً او قريشياً
 اذا كان عادلاً فان عدل عن الحق
 وجب عزله وقتله :
 فهذا اقتصاص مذاهب الاصوليين علي
 سبيل الاختصار :

فصل⁵

واما مذاهب الفروعيين المختلفين

k) Aptius et omnino rectius in ABU'LFAR. h. 1.
 legitur : من تخطي عن تخطيته الي
 تكثيره .

l) Pro لا يكون من ABU'LFAR. habet
 من جوز ان لا يكون .

غلات ^c الشيعة النصيرية ^d الغاليلون ان
 الله تع ظهر بصورة علي ونطق لسانه ^e
 مخبراً عما يتعلق بباطن الاسرار ^f وقوم
 منهم غلوا ^g في حق ايمنتهم حتي اخرجوهم
 من حدود الخليقة وحكموا ^h فيهم
 باحكام الهيّة ويازاء الشيعة ⁱ الخوارج

c) ABU'LFAR., v. Pocock. *Spec.* l. p. 24., غلاة.

d) Cod. الشيعة النصيرية. ABU'LFAR. l. l. الشيعة.

e) ABU'LFAR. بلسانه.

f) Sic legendum cum ABU'LFAR., non cum Cod. الاسرار.

g) Cod. غلوا.

h) وحكموا ex ABU'LFAR. l. l. recepimus, nam quae in Cod. nostro inest lectio وحكمه omnino non potest h. l. probari.

i) Cod. الشيعة, ABU'LFAR. الشيعة.

الخطبية^د الكبيرة وتخليده في النار
وان^ه مومناً لكن عقابه يكون اخف من
عقاب الكفار، واما الشيعة اي المتأولة
الذين شايعوا علي ابن ابي طالب وقالوا
بامامته بعد النبي، وان الامامة لا تخرج
من اولاده الا بظلم، ويجمعهم القول بثبوت
عصمة^ه الائمة وجوباً عن الكبار والصغار،
فان الائمة^ب ركن من اركان الدين لا يجوز
للنبي اغتاله ولا تفويضه الي العامة، ومن

د) الخطبية abest in ABU'LFAR.

ه) ABU'LFAR. وان كان.

ا) Ita, ABU'LFAR. sequenti, textum restituumus,
quum mendose in Cod. nostro عظمة يتبوة le-
gatur.

ب) الائمة scripsimus pro vitioso Cod. nostri
الامامة. ABU'LFAR. h. l. الائمة.

يقولون بارجا^٥ حكم الخطية الكثيرة^٦
 من المومنين الي الغيامة اي بتاخيرة
 اليها فلا يغضون عليه بحكم ما في
 الدنيا لكونه^٧ ناجيا او هالكا، ويقولون
 ايضا انه لا يضر مع الايمان معصية، وكما^٨
 لا ينفع مع الكفر طاعة، وباراء المرجية^٩
 الوعيدية^{١٠} الغايلون بتكفير^{١١} صاحب

٥) Scripsimus بارجا, uti h. l. in ABU'LFAR.,
 pro corrupto illo يارجا, quod est in Cod. nostro.

٦) Pro الخطية الكثيرة in ABU'LFAR.
 inest صاحب الكبيرة.

٧) ABU'LFAR. l. l. من كونه.

٨) ABU'LFAR. كما, absque و.

٩) Alias الوعيدية, ut supra in hoc libello
 et in ABU'LFAR. h. l.

١٠) Cod. corrupte بتكفير.

متعلقة بذلك الفعل ولا تأثير علي تلك^{m)}
 القدرة علي ذلك الفعل، ومنهم من يثبت
 للعبد قدرة ذات أثر ما في الفعل، ويقولون
 ان الله مالك في خلقه يفعل فيهم ما
 يشاء، ولا يُسأل عما يفعل، فلو انخل
 الخلايق باجمعهم اليⁿ⁾ الجنة لم يكن
 حيقاً ولو انخلهم باجمعهم اليⁿ⁾ النار
 لم يكن جوراً، بل هو في ذلك عدل^{o)}
 لان المقول^{p)} علي رأيهم وهو التصرف فيما
 يملكه المنصرف^{q)} واما المرجية^{r)} فهم

m) Pro تلك علي تلك ABU'LFAR. I. I.

n) الي non habet ABU'LFAR. V. Pocock. Spec.
I. p. 22.

o) Pro عدل ABU'LFAR. I. I. عادل.

p) Loco المقول in ABU'LFAR. legitur العدل.

q) Cod. المنصرف; sed omnino legendum cum
ABU'LFAR. المنصرف.

r) Cod. hic et infra inepte المرجية.

يُفَعِّلُهُ ثَوَابًا وَعِقَابًا فَلِلرَّبِّ ^{g)} نَعَالِي مَبِينَةٌ ^{h)}
 عَنْ أَنْ يُضَافَ إِلَيْهِ شَرٌّ وَظَلَمٌ، وَسَمُوا هَذَا
 النَّمِطَ عَدْلًا وَحَدِّوهُ بِأَنَّهُ أَصْدَارُ الْفِعْلِ عَلِيٍّ
 وَجِهَةُ الصَّوَابِ وَالْمَصْلَحَةِ لِمُقْتَضِي الْعَقْلِ
 مِنَ الْحِكْمَةِ، وَبِأَنَّ الْقُدْرَةَ السَّجِسْرِيَّةَ
 الَّذِينَ يَنْفَعُونَ الْفِعْلَ وَالْقُدْرَةَ عَلِيٍّ الْفِعْلَ
 عَنْ الْعَبْدِ، وَيَقُولُونَ عَلِيٌّ ⁱ⁾ أَنْ اللَّهَ نَعَالِيٍّ
 يَخْلُقُ الْفِعْلَ ^{k)} وَيَخْلُقُ فِي الْإِنْسَانِ قُدْرَةً ^{l)}

g) قال رب . ABU'LFAR. I. I.

h) Cod. مَبِينَةٌ، sed aptior ABU'LFAR. lectio
 مَبِينَةٌ.

i) deest in ABU'LFAR. libro.

k) Cod. perperam الْعَقْلُ . Recepimus ABU'LFAR.
 FAR. lectionem الْفِعْلُ.

l) Cod. قُدْرَةٌ.

الاشعرية^٥، وأما الغدرية فهم معتزلة
 ايضاً، وأما نغبوا بالغدرية لنغبيهم^د الغضاء
 والغدر [لا^٥] لاثباتهم اياه. وأنا عبدكم
 اطلعت علي اناسٍ منهم كانوا يجادلوا
 علي اثبات رايهم في جامع الاموي في
 الشام، فانهم يقولون ان العبد قادر^ف علي
 افعال خيبرها وشرها، مستحق علي ما

٥) Cod. الاشعرية.

د) *posuimus*, ABU'LFAR. *sequuti*, pro
 لبغهم, quod in Codice nostro.

٥) لا, quod sensus omnino flagitat, inseruimus
 ex ABU'LFAR. I. I.

ف) ABU'LFAR. I. I. قادر خائف; sed خائف
comparatus, *aptus*, recte abest in Cod. nostro, quum
 ad illustrandum قادر additum illud esse luculenter
 pateat.

الصفانية وهم يثبتون لله صفات^٢ ازيلية
 من العلم والقدرة والحياة وغيرها، وقد
 بلغ بعضهم في اثبات الصفات كالسبع
 والبصر والكلام الي حد التنجسيم، فقال
 لا بد من اجراء^٣ الايات الدالة عليها
 كالاستواء علي العرش والتخلق باليد
 وغيرها علي ظاهرها من غير تعرض
 للتناوين، الا ان قوماً منهم كابي حسن
 الاشعري وغيره لما باشروا علم الكلام منعوا
 التشبيه وصار ذلكا مذهباً لاهل السنة
 والجماعة وانفصلت سنة الصفانية^٤ ابي

٢) صفات est ABU'LFAR. lectio, quam recepimus. In Cod. nostro صفات^٥.

a) ABU'LFAR., vid. Pocock. Spec. etc. p. 20.,
 اجر.

b) Cod. الصفانية.

الاقانيم، ومن المعتزلة أحمد ابن حايط^{v)}
 زعم ان المسيح تدرع بالجسم
 الجسداني^{w)} وهو الكلمة القديمة
 المتجسدة كما يقولوا النصارى، ومن
 المعتزلة ايضاً عيسى الملقب بالمردان^{x)}
 بانع بالغول تخلف^{y)} القرآن، وان العرب
 كانوا قادرين علي مثله فصاحة وبلاغة لولا
 صنعوا من الالهتنام^{z)} وبازا المعتزلة

v) Cod. vitiose حافط. Mutavimus cum ي.

w) ABU'LFAR. I. I. بالجسد الجسماني.

x) المردان etiam ABU'LFARAGJII est lectio,
 sed legendum esse المردان Pocock. I. I. p. 222. di-
 serte docuit.

y) Rescripsimus تخلف pro تخلف، quod
 in libro nostro manu scripto. ABU'LFARAGJII I. I.
 بتخلف; noster form. V. posuit.

من قال انه تع عالم لذاته لا يعلم^{س)}
 وكذلك قادر حي، ومنهم من قال انه
 عالم يعلم^{د)} هو ذاته، وكذلك قادر حي،
 فالاول ذفي الصفة رأساً والثاني اثبت
 الصفة هي بعينها ذات، وانتفخوا علي ان
 كلام الله^{ه)} تحدث بخلقته^{و)} في محل
 وهو حرف وصوت، وكتب امتثالة في
 المصاحف، والجملة ذفي الصفات مغتيس
 من الغلاسة الاوليين الذين اعتقدوا ان
 ذات الله واحدة من غير كثرة وجوه اي

س) Cod. corrupte يعلم. ABU'LFAR. I. I. se-
 quiti rescripsimus يعلم.

ه) كلامه تعالى ABU'LFAR. I. I. Pro كلام الله

و) Cod. corrupte في بخلقته، quare في
 eiecimus. ABU'LFAR. I. I. بخلقته، al. vero Po-
 cockii Cod. بخلقته.

وكبار فرق الاصوليين سنة^٥ المعتزلة
 ثم الصفاتية وهما مغابلتان تغابن التضاد،
 وكذلك الغدرية^٥ تضاد التجسرية
 [والمرجية^٥] الوعيدية والشيعية الخوارج
 الارفاض، وهم الناكرين الاخلافة علي
 تلاميد محمد ابو بكر وعمر^٥ اما
 المعتزلة، فالذي يفهم^٦ من الاعتقاد القول
 ينفي الصفات القديمة عن ذات الباري
 تعالى هرباً من افانيم النصاري، فمنهم

٥) Corrupte in libro nostro manu scripto
 الغدرية، quare sanam lectionem الكبرية
 iis, quae sequuntur, restituimus.

٥) والمرجية abest in Cod. nostro.

٦) Addend. وعثمان، quem omisit auctor
 noster.

٦) Pro يفهم ABU'LFAR., vid. Pocock. Spec.
 p. 18., aptius يعبرهم communis est.

ثم فصل⁵

وقد وقع في الاسلام اختلافات شتى
بعضها في الاصول وهي موضوع الكلامⁱ⁾،
وبعضها في الفروع وهي موضوع علم
الفقه، والاختلاف في الاصول فتحصلا^{k)}
في اربعة^{l)} قواعد، الاولى الصفات^{m)}
والتوحيد، والثانية القضاء والقدر الثالثة
الوعد والوعيد، والرابعة النبوة والامامةⁿ⁾ :-

i) ABU'LFAR. I. I. علم الكلام.

k) ABU'LFAR. I. I. فيباصي.

l) ABU'LFAR. اربع.

m) Cod. mendose الصفات. Rescripsimus cum
ABU'LFAR. h. I. الصفات.

n) Cod. والامانة، sed omnino legendum cum
Pocock. I. I. الامامة، in cuius altero Cod. etiam
perperam الامان.

و ذات يوم وضعوا امامه ناقه ^e مشوية
ليضيغوه بها فصرخ ذراعها قايلاً لا تاكلني
لانني مسبومة ^f ولما [لم] ^g بلغ روات
هذه الغرايب حد التواتر بل انما نغلت
علي سبيل الاحاح كان اعتماد العلماء من
الاسلاميين في اثبات نبوته علي القرآن ^h
وهذا ما انهاء الاندلسي :

e) Pro ناقه ABU'LFAR. I. I. et ABU'LFED. *Annal.*
P. I. p. 134. شاة.

f) ABU'LFAR. I. I. مسبوم.

g) لم abest in libro nostro manu scripto. Ad-
ieciimus illud ex ABU'LFAR. I. I.

h) Cod. male القرآن.

اعني عن موسى، واشرف من ساعير اعني
 المسيح، واستعلن من جبل فاران اعني
 عن محمد، ثم من الانجيل المقدس
 من قول المسيح ان لم انهب اناه لم
 ياتيكم البارقليط^د اي محمد، وقد نقل
 عنه معجزات عظيمة المران من سياتنكا
 ان تتفهم هذه المعجزات وتناملها، اولاً
 انه انشق له الغمر، ثانياً الشجرة^{هـ}
 كانت تنكبي منجذبة اليه، والاحجر
 سلم عليه، والماء ذبح^د من بين اصابعه،

ان انا لم^د *CONCINIUS ABU'LFARAJ. d. l.* انهب.

^د *ABU'LFAR.* الغارقليط.

^{هـ} *ABU'LFAR. I. I.* الشجر.

^د *ABU'LFAR., v. Poc. Spsc. p. 16.* ذبوع.

اثني عشر^{١٥} وستون سنة^{١٦} منها أربعين سنة
 قبل دعوة^{١٧} النبوة وأثني عشر وعشرين سنة
 بعد الدعوي وكان له من النساء سبعة
 عشر^{١٨} ما عدا السراري^{١٩} وما تخلف له
 منهم سوي بنتية واحدة^{٢٠} ويدعوها فاطمة :
 وقد أوردوا علماء الإسلام واستشهدوا
 بحقيقة النبوة نبوته عما ذكر في كتاب
 التنوير^{٢١} حيث يقول جاء الله من سينا

١٥) ABU'LFAR., v. Poc. Spec. l. p. 12., ثلاثا.

١٦) ABU'LFAR. دعوة.

١٧) ABU'LFAR. l. l. سبع عشرة، et ABU'LFAR.
 Annal. P. I. p. 104.; خمسة عشرة.

١٨) Cod. بنتية واحدة. Pro بنتية ABU'LFAR.,
 v. Poc. Spec. l. p. 14., ابنة.

٢١) Cod. التنوير.

الفتح الذي هو فتوح^١ مكة، وفي هذه
السنة نفسها^٢ رسم الحجج الي المسجد
الذي بمكة، وكل من دخل الي ذاك المسجد
عفاه من الغنم، وبها تعظم ملكة واصار
ملك علي بلاد العرب، ورسم ان كل
من ينكر عليه النبوة يغتله، وفي السنة
التاسعة خرج الي غزاة تبوك التي كانت
في يدي الروم وفيها عسكر من الروم
فتسلمها من غير حرب، وفي السنة العاشرة
حج حجة الوداع للمسجد الذي رسم انه
يكون للحج وهو الموجود الان، وفي
هذه السنة مرض وتوفي ولد من العبر

١) Pro فتح ABU'LFAR. I. I. aptius

٢) نفسها mendose scriptum pro نفسها

رمضان بقوله انه نزل عليه بوحى من
 الله، وفي السنة الرابعة غزا طايغة ندعا
 بني نظير^د وهم يهود واجلاهم الي الشام،
 وفي هذه السنة ايضًا اجتمعت عليه العرب
 مع اهل مكة احزاب كثيرة وحاربه في
 المدينة فعمل خندقًا حول المدينة وكان
 الحرب بينهم واحد وعشرون يومًا ثم
 تفردت الاحزاب، وفي السنة الخامسة
 كانت الغزاة علي دومة الجندل وعلي
 بني لحيان، وفي السنة السادسة خرج
 بنفسه الي غزاة بني المصطلق وسبا منهم
 سبيًا كثيرًا وغنم غنايم واقرة، وفي السنة
 السابعة غزا خيبر مدينة اليهود وقتلهم
 وغنم بمالهم، وفي السنة الثامنة كانت غزاة

د) ABU'LFAR., v. Poc. Spec. I. p. 10.,
 sed consentit noster cum ABU'LFERD. Ann. I. I. p. 102.

الأولي من هجرته أنحلّ^٥ الناس إليه
 وانصروه علي المبكين اعدايه، وفي السنة
 الثانية من هجرته خرج بنفسه بتلثماية
 وثلاثة وعشرين^٦ ذفرًا الي غزاة بدر^٧
 وغلبهم، وفي السنة الثالثة من هجرته
 ايضًا عمل غزاة^٨ وهزم اعدايه، وفي السنة
 المذكورة فرض علي جماعته صوم شهر

ت pro ت et positum h. l. يترب tum اقرب
 ob similem pronuntiationem.

٥) Pro أنحلّ^٥ in ABU'LFARAGIO l. l. legitur
 أنحلّ.

٦) ABU'LFAR. l. l. et ABU'LFED. Ann. l. l. p. 78.
 عشر.

٧) God. vitiose مكة^٧; ABU'LFAR. et ABU'LFED.
 sequenti rescripsimus بدر.

٨) God. غزاة.

عظيماً^{l)}، يننشر ذكره في مشارق الأرض
ومغاربها، فلنعود الي ما اخبر به الغاضي
صاعد الاندلسي، اذ في خمسة وعشرين
سنة من عمره تروج امرأة ذات غناء وشرف
تسمي خديجة، وصار يخرج بها
تاجر^{m)} الي الشام، ولما صار له من العمر
اربعين سنة اظهر الدعوي ولاجل ذلك بني
قرينين الذين بمكة اضربوا به، فهرب
الي المدينة النبي هي اثربⁿ⁾ وفي السنة

l) ABU'LFAR. I. I. امر عظيم.

m) Scribendum erat تاجراً، ut habet ABU'LFAR. h. l., sed in vulgari sermone terminalis littera f saepius omittitur, ac, quod obiter monemus, duae terminationes f= si statim se sequuntur, altera earum ob ingratum sonum plerumque rejicitur. Cfr. KNOESII *Spec. serm. Ar. vulg. ad calcem disquisitionis de fide Herodoti*, Gotting. 1805., p. 36.

n) ABU'LFAR. يثرب; scribitur enim quum

عبد البطلب وضمه اليه وفي السنة التاسعة
 من عمرة سار به جده الي الشام :
 قال الاب العالم العالم فريد عصره ووقته
 كبير غريغور يوس^{h)} مطمران ملطيه في
 كتابه الموصوف الدول ، انه ان كان سايرا
 مع جده الي الشام اجتاز في مدينة بصرهⁱ⁾
 التي في بلاد حوران فراه رجل راهب
 اسمه بحيرة^{k)} يسكن هناك بدير عارفا
 بعلم الطوابع والنجوم فتدخل هذا الصبي
 وهو مع جده فقال هذا يكون منه امرا

h) Hoc nomen apud روسicum in *Spec. l.*
 praef. p. X. كريغور يوس, sed p. XI. ut supra
 scribitur.

i) ABU'LFAR. I. I. et 'ABŪ'LFED. *Ann. Musl.* P. I.
 p. 20. بصري.

k) بحيرا ABU'LFAR., v. *Poc. Spec. etc.* p. 8.,
 et ABU'LFEDA I. et I. I.

محمد نبي الاسلام ^e وذكروا الناسون ^e
 ان نسيت تترتقي الي اسماعيل ^b ابن ابراهيم
 الذي ولدته ^c له هاجر عبدة سارة ^d فزوجته
 وولادة هذا محمد كانت بمكة قبل
 بستين من ^e وفاة والده ^e وصار مع والدته
 آمنه بنت وهب ^f ستة سنين ^e وبعد وفاة
 والدته وهو ابن ثمان سنين اخذه ^g جد

^e) ABU'LFARAGIUS in editione Pocock. male
 ذكر الناسون.

^b) ABU'LFAR. اسماعيل, sed rectius اسماعيل.

^c) ABU'LFAR. ولدت.

^d) Pro امه سارا ABU'LFAR. I. I. عبدة سارة.

^e) *confusus verborum ordo* قبل بستين من
 pro: بستين من قبل.

^f) Cod. male وهب.

^g) Cod. اخذه pro اخذه ex idiomate vulgari.

أدركوه بغير ط العناية وطول التجربة
 لاحتياجهم الي معرفة ذلك في اسباب
 المعيشة لا علي طريق تعليم^١ الحكمايق،
 واما علم الفلسفة فلم يمنحهم الله شيئاً
 منها^٢ ولا هيا طباعهم^٣ للعناية بها:

وبعد هولاء وفيهم ظهر دين السادة
 الاسلام المتملكين في بلاد الروم والعرب
 والعجم:

قال الغاضي صاعد ابن احمد الازدلسي
 في نسبة محمد ان في سنة تسعين
 وثمانماية للاسكندر مات عبد الله ابو

١) ABU'LFAR., v. Poc. Spec. etc. p. 6., form. V.
 تعلم.

٢) ABU'LFAR. l. l. منه.

٣) Loco طباعهم ABU'LFAR. et
 لoco بها seq. به.

المعبّرة عنه كلب الجبار عند الفلكية^{٥)}
 وأسد عطارد^{٦)} وذي تغيف^{٧)} بيتنا بأعلا
 نخلة ندعا^{٨)} اللات^{٩)} وكان فيهم من يقول
 بالغيامة^{١٠)} وأما العلوم التي كانت بينهم
 ليس كان لهم سوي نظم الأشعار وتاليف
 الخطباء، وكان لهم مع ذلك معرفة
 بساوقات مطالع النجوم ومغاربها وعلم
 بالكواكب وامطارها علي حسب ما

٥) Pro الفلكية — — الشعرة ABU'LFAR.
 الشعري العيون.

٦) Cod. perperam وعطارد.

٧) ABU'LFAR. I. I. تغيف.

٨) Pro بأعلا نخلة ندعا ABU'LFAR. I. I.
 بأعلي نخلة يقال لها.

٩) ABU'LFAR. بالمعان.

زمان الصيف والربيع، فإذا جاء الشتاء
 وقشعرت^o الأرض انكمشوا الي ارياف^p
 العراف واطراف الشام شتوا هناك
 مقاسيين جهد الرمان، واما ان يانهم كانت
 مختلفة، بني حمير وبني كنانة^q كانوا
 يعبدون الشمس والقمر، وبني حيم^r
 الدبران، وبني ليخم وجدام المشتري،
 وبني طي سهيلا، وبني قيس الشعرة

o) ABU'LFAR. I. 1. واقشعرت.

p) Ad ارياف notavit scholiastes: الريف
 الأرض المخصبة، q. a. ريف est terra uber.

q) Pro بني حمير وبني كنانة ABU'LFAR.
 I. 1. habet حمير كنانة.

r) Pro بني حيم ABU'LFAR. حيم.

البيان الجمال وليكوهما منتجعين^{k)}
 بمنابت الكلا مرتادين^{l)} لمواقع النظر
 فيضخيمون هناك ما ساعدتهم التخصيب
 وامكنهم الرعي ثم يتوجهون بطلب^{m)}
 العشب وابتغاء البياةⁿ⁾ وكان ذلك رايهم

k) Ad منتجعين *pabulum quaerentes* in libro manu scripto nostro *scholiastes* adiecit في الرعي *in pascuis*.

l) In Cod. corrupte الكلام تادين. 'ABU'LFAR-
 RAGJ. l. l. sequenti rescripsimus الكلا مرتادين
 Ceterum duo hic *scholia* Codicis margini rubris lit-
 teris adscripta leguntur: في المهلة والرفق
in mansionibus locisque aditu facilibus et الأرض
 الغليظة *terra inculta*: illud ad مرتادين refe-
 rendum; hoc a scriba ad منتجعين^{m)} relatum,
 sed rectius ad السحاريⁿ⁾ referendum.

m) ABU'LFAR., v. POC. *Spec. h. A.* p. 4., اطلب.

n) Cod. البياة.

المشهوره ^f اخبارهم، واما ساير العرب
فكانوا طبيقتين، وهم اهل حضر ^g
واهل ودير، فاما الحضرة هم الذين كانوا
يسكنون القرى ويحاولون المعيشة من
الزرع والنخل والماشية ^h والضرب في
الارض للتجارة، واما اهل الدير فهم
فاطني الصحاري ⁱ فكانوا يعيشون من

f) Cod. المشهوره. Quamquam enim & sem.
punctis suis destituatur in idiomate vulgari, ta-
men, quum ea libelli auctor alias vulgo, exceptis
nominibus appellativis, addere soleat, illorum ab-
sentiam vitiosam censemus. Id semel monuisse suf-
ficiat.

g) Pro usitatori nostro اهل حضر 'ABŪ'LFAR-
RAGIUS habet اهل مدر. Vid. РОСОСКИИ Specimen
histor. Arab. p. 2.

h) Cod. الماشية.

i) 'ABŪ'LFAR. I. 1. قطان الصحاري.

بلاد العرب ودينهم وديانتهم وتمذهمهم
بحسب الامكان، فنقول علي رأي مورخين
العرب من المسلمين والنصارى ^{b)} بان
العرب في بلاد الحجاز وايانها فكانوا
ثلاث فرق، وهم جديس ^{c)} وقحطان،
وعدنان، وحالهم مشهور عند الاصم من
العنر والمنعة ^{d)} وكان ملكهم في قبائل بني
قحطان، وبيت الملك الاعظم من بني
حمير وهم السادة الحجابرة المتباعدة ^{e)}

b) Codex manu scriptus male والنصارى. Mu-
lavimus s cum ي.

c) Pro جديس in Codice nostro corrupte
جدسين.

d) Cod. المنعة.

e) Cod. vitiose المتباعدة.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِهِ تَعْتَمِدُ وَأَعْتَمِدُ إِلَيْهِ بِ:

في مبادئ واصل الاديان المتفرقة
في الشرف الخارجة عن دين
المسيح :

لما طلب اقدس اهل زمانه الكلي
الغبطة الراغب في العلوم والمعارف
سيدي كبير كبير خريسنطو البطريرك
الاورشليمي في معرفة المبادئ والاصول
[الاديان^a] في الطوائف المتفرقة في

a) Adjecimus الاديان, quod scriba h. L. omisisse videtur.

کتاب

فی مبادئ و اصول

الادیان

المتفرقة في الشرق

الخارجة

عن دین المسیح

0147538

4584

1800 FRFR

LC ACQUISITIONS



0 030 581 070 •8